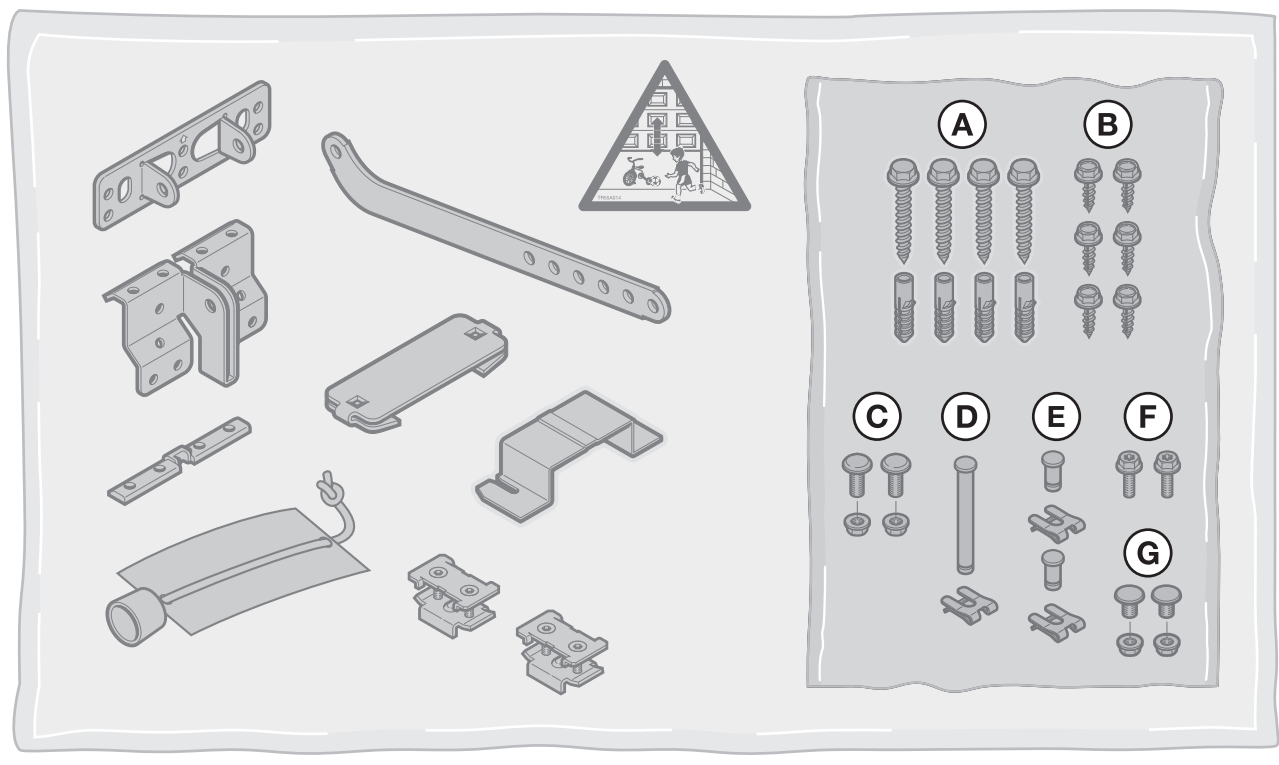
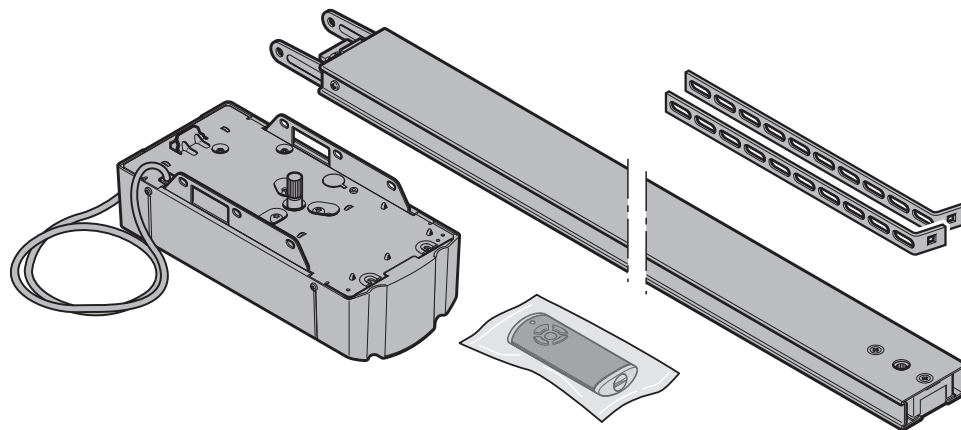
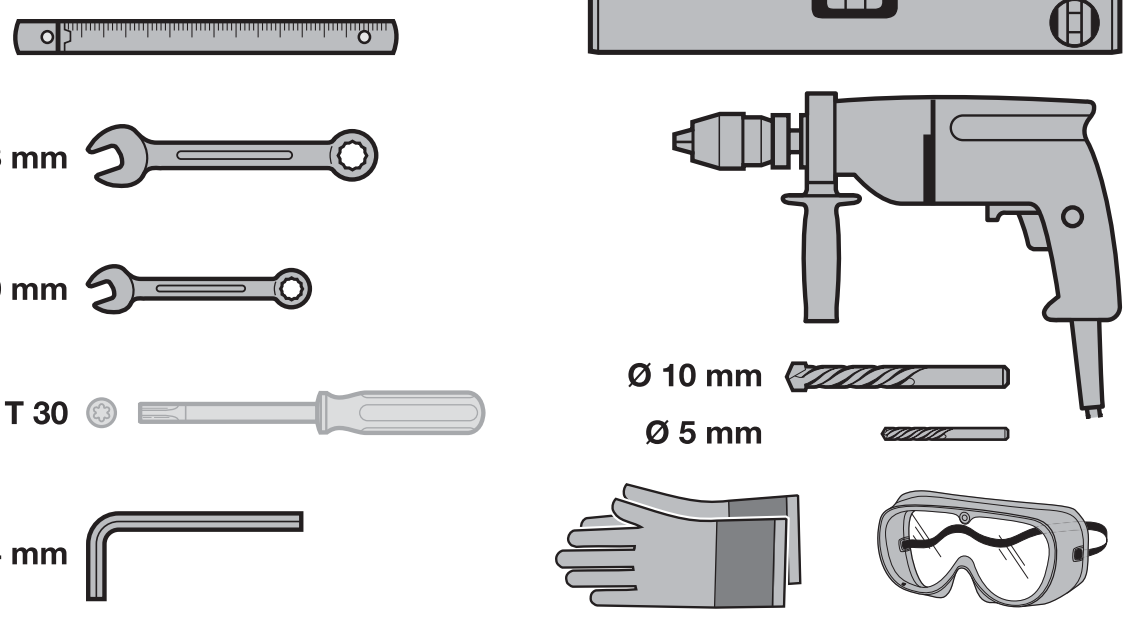
**HU****Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás**  
Garázskapec-meghajtás**RO****Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere**  
Sistem de acționare pentru uși de garaj**BG****Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка**  
Задвижване за гаражни врати

## A




## B



MAGYAR .....	4
ROMÂNĂ .....	45
БЪЛГАРСКИ .....	86

## Tartalomjegyzék

<b>A</b>	<b>Szállított termékek.....</b>	<b>2</b>		
<b>B</b>	<b>A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok .....</b>	<b>2</b>		
<b>1</b>	<b>Néhány szó ezen utasításhoz .....</b>	<b>5</b>		
1.1	Érvényes mellékletek .....	5	7.6	Kéziadó resetelése..... 35
1.2	Használt figyelmeztetések .....	5	7.7	LED-kijelzés .....
1.3	Használt definíciók.....	5	7.8	A kéziadó tisztítása .....
1.4	Alkalmazott szimbólumok.....	5	7.9	Megsemmisítés.....
1.5	Alkalmazott rövidítések.....	6	7.10	Műszaki adatok.....
			7.11	Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából.....
<b>2</b>	<b> Biztonsági utasítások .....</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>Rádiós vevőegység.....</b>
2.1	Előírás szerinti alkalmazás .....	6	8.1	Integrált rádiós modul.....
2.2	Nem rendeltetésszerű használat.....	6	8.2	Külső vevőegység.....
2.3	A szerelő képzettsége.....	6	8.3	Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából.....
2.4	Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszéréséhez .....	6	<b>9</b>	<b>Üzemeltetés.....</b>
2.5	A szerelés biztonsági utasításai.....	6	9.1	A felhasználók kioktatása .....
2.6	Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai.....	7	9.2	Működésellenőrzés.....
2.7	Biztonsági utasítások a kéziadó használatához .....	7	9.3	Normál üzemmód .....
2.8	Bevizsgált biztonsági berendezések.....	7	9.4	Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül).....
<b>3</b>	<b>Szerelés .....</b>	<b>7</b>	9.5	Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül).....
3.1	Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése.....	7	<b>10</b>	<b>Ellenőrzés és karbantartás .....</b>
3.2	A szükséges szabad tér.....	8	10.1	A fogasszija feszessége.....
3.3	A garázkapu-meghajtás szerelése .....	8	10.2	Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése .....
3.4	Vezetősin szerelése.....	17	10.3	Cserelámpa.....
3.5	Határozza meg a végállásokat.....	22	<b>11</b>	<b>A kapuadatok törlése .....</b>
3.6	Rögzítse a figyelmeztető táblácskát .....	24	<b>12</b>	<b>Az összes rádiós kód törlése.....</b>
<b>4</b>	<b>Elektromos csatlakoztatás .....</b>	<b>25</b>	<b>13</b>	<b>Opcionális kiegészítők .....</b>
4.1	Csatlakozókapcsok .....	25	<b>14</b>	<b>Kiszérés és megsemmisítés .....</b>
4.2	Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása.....	25	<b>15</b>	<b>Jótállási feltételek.....</b>
<b>5</b>	<b>DIL-kapcsolók beállítása.....</b>	<b>29</b>	<b>16</b>	<b>Kivonat a beépítési nyilatkozatból .....</b>
5.1	Kapu-Zárva végállás kijelzése .....	29	<b>17</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>
5.2	Előjelzési idő .....	29	<b>18</b>	<b>Jelzések és hibák megjelenítése.....</b>
5.3	Külső világítás.....	29	18.1	A meghajtás-világítás jelzései.....
5.4	Automatikus utanzárás .....	29	18.2	Hibák / figyelmeztetések / megjegyzések megjelenítése.....
5.5	Kaputípus (lassított stop) .....	29	<b>19</b>	<b>A DIL-kapcsolók funkcióinak áttekintése .....</b>
5.6	Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör.....	29		
5.7	Karbantartási kijelzés .....	29		
5.8	DIL-kapcsolók funkciói .....	30		
<b>6</b>	<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>31</b>		
6.1	A meghajtás betanítása .....	31		
6.2	Az erők beállítása.....	32		
6.3	Erők.....	33		
<b>7</b>	<b>HS 5 BiSecur kéziadó .....</b>	<b>33</b>		
7.1	A kéziadó leírása .....	34		
7.2	Elem behelyezése / cseréje .....	34		
7.3	Kéziadó működése .....	34		
7.4	Egy rádiós kód örökítése / küldése .....	34		
7.5	A kapu helyzetének lekérdezése.....	34		

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

## 1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

### 1.1 Érvényes mellékletek

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet
- a garázkapu kezelési utasítását

### 1.2 Használt figyelmeztetések

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely <b>sérüléseket</b> vagy <b>halált</b> okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
 <b>VESZÉLY</b>	Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
 <b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
<b>FIGYELEM</b>	Olyan veszély jelölése, ami a <b>termék sérüléséhez</b> vagy <b>tönkremeneteléhez</b> vezethet.

### 1.3 Használt definíciók

#### Nyitvatartási idő

Az a várakozási idő, amit a kapu az automatikus záródás előtt a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben tölt.

#### Automatikus utánzárás

A kapu önműködő záródása a *Kapu-Nyitva* véghelyzetből egy bizonyos idő lefutása után.

#### DIL-kapcsolók

A vezérlőkártyán lévő kapcsolók, a vezérlés beállításához.

#### Impulzuskövető vezérlés

Minden gombnyomásra a kapu az utolsó futási iránnyal ellentétes irányba indul meg, vagy az éppen működő kapu megáll.

#### Tanulóutak

Kapufutások, melynek során a működési út és az erők, melyek a kapu működéséhez szükségesek, betanulásra kerülnek.

#### Normál üzemmód

Kapufutás betanult szakaszokkal és erőkkel.

#### Referenciaút

Kapufutás a *Kapu-Nyitva* véghelyzetbe, hogy az alapbeállítás megtörténjen.

#### Visszanyitási határ

A kapu a visszanyitási határig, röviddel a *Kapu-Zárva* véghelyzet előtt, a biztonsági berendezés működésbe lépésekor ellenirányú mozgás (biztonsági visszanyitás) történik. Ha a kapu túlhalad ezen a határon, ez a visszanyitás már nem történik meg, mivel ilyenkor a kapu a futás megszakadása nélkül is biztonságosan eléri a végállást.

#### Biztonsági visszafutás / ellenirányú futás ellenőrzése

Kapufutás ellentétes irányba egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lépése esetén.

#### Működési út

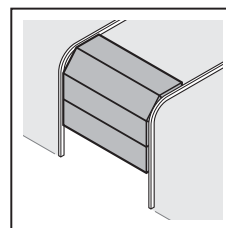
Az a szakasz, amit a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzettől a *Kapu-Zárva* véghelyzetig megtesz.

#### Előjelzési idő

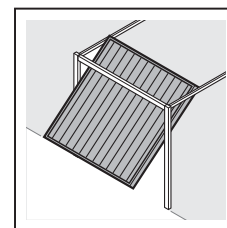
A futási parancs (impulzus) és a kapufutás megindulása közti idő.

### 1.4 Alkalmazott szimbólumok

Az ábrás részben a meghajtás szerelése egy szekcionált kapun van ábrázolva. A billenőkapunál előforduló szerelési eltérések kiegészítésként vannak ábrázolva. Itt az ábrák számozásához a következő betűk vannak jelölésként hozzárendelve:



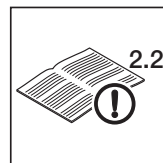
a = szekcionált kapu



b = billenőkapu

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

#### Szimbólumok:



Lásd a szöveges részt

Például a 2.2 jelentése: lásd a szöveges rész 2.2 fejezetét



Fontos tudnivaló a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülésére



Nagy erő kifejtés



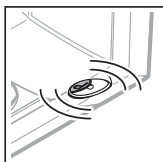
Figyeljen a könnyűjáráásra



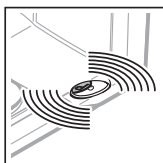
Használjon védőkesztyűt



Gyári beállítás



Lassú villogás



Gyors villogás

## 1.5 Alkalmazott rövidítések

### Vezetékek, az egyes vezetékerek és alkatrészek színkódja

A vezetékek, vezetékerek és alkatrészek színjelzéseit az IEC 757 nemzetközi színkód szerint rövidítik:

WH	Fehér
BN	Barna
GN	Zöld
YE	Sárga

### Termékmegnevezés

HE 3 BiSecur	3-csatornás vevő
IT 1	Belső nyomógomb impulzusgombbal
IT 1b	Belső nyomógomb világító impulzusgombbal
EL 101	Egyutas fénysorompó
EL 301	Egyutas fénysorompó
STK	Személybejáró-érzékelő
PR 1	Opció relé
HS 5 BiSecur	Kéziadó állapot-visszajelzéssel
HNA 18	Szükségakku

## 2 Biztonsági utasítások

### FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.

A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

### 2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A garázskapec-meghajtás kizárólag impulzusüzemű, rugókiegyenlített, lakossági / nem ipari környezetbe telepített szekcionált- és billenőkapukhoz lett tervezve.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők. Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatóak és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázskapec-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

### 2.2 Nem rendeltetésszerű használat

Ipari környezetben való működtetés nem engedélyezett.

A meghajtást nem szabad zuhanásgátló nélküli kapukhoz használni.

### 2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelést és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személyrel végezteti el az útmutatásokkal összhangban.

Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

### 2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszéréséhez

#### VESZÉLY

**A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak**

► Lásd a figyelmeztetést a 3.1 fejezetben

#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt**

► Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

A kapuszerkezet és a garázskapec-meghajtás szerelését, karbantartását, javítását és kiszérését szakembernek kell végeznie.

► A garázskapec-meghajtás elakadása esetén közvetlenül egy szakembert bízson meg az ellenőrzéssel ill. javítással.

### 2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat, valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

A garázs földémszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű földém esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Nem alkalmas rögzítőanyagok**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

**Életveszély a kézikötél miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

**Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

**2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai****⚠ VESZÉLY****Hálózati feszültség**

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ A sérült tápvezetékét elektromos szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen.
- ▶ Minden, a meghajtáson végzett munka esetén húzza ki a hálózati dugaszt.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély a kapu mozgásakor**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

**⚠ VIGYÁZAT****Becsípődésveszély a vezetősínnél**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

**Sérülésveszély a kötélharang miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

**Sérülésveszély a forró lámpa miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

**Sérülésveszély a túl magasra beállított erőérték miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 6.3 fejezetben

**Sérülésveszély ellenőrizetlen kapumozgás miatt  
Kapu-Zár irányban, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősín szétrepszelt állapotban van.**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 9. fejezetben

**FIGYELEM****Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség**

A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.

- ▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230/240 V AC).

**2.7 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához****⚠ FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély a kapu mozgásakor**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

**⚠ VIGYÁZAT****Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

**⚠ VIGYÁZAT****Égésveszély**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

**2.8 Bevizsgált biztonsági berendezések**

A vezérlés fontos biztonsági funkciói ill. komponensei, mint az erőhatárolás, és ha léteznek, a külső fénysorompók, az EN ISO 13849-1:2008 szabvány 2, PL „c” kategóriája szerint lettek konstruálva és bevizsgálva.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt**

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 6. fejezetben

**3 Szerelés****FIGYELEM:**

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.

A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

**3.1 Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése****⚠ VESZÉLY****A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak**

A kiegyenlítőrugók utánállítása vagy lazítása komoly sérüléseket okozhat!

- ▶ A saját biztonsága érdekében ellenőriztesse szakemberrel a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, és ha szükséges, végeztesse karbantartási és javítási munkákat a szerkezeten!
- ▶ Soha ne próbálja a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, vagy annak tartószerkezetét önmaga átcserélni, utánállítani, javítani vagy kicserélni.
- ▶ Ezenkívül ellenőrizze az egész kapuszerkezetet (csuklók, kapucsapágyak, kötelek, rugók és rögzítőelemek) kopás és esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e rozsdásodás, korrózió és repedés.

Hiba a kapuszerkezetben vagy hibásan kiegyenlített kapu súlyos sérülések okozója lehet!

- ▶ Ne használja a kapuszerkezetet, ha javítási vagy beállítási munkálatokat kell végezni rajta!

A meghajtás szerkezetét nem nehézársú kapuk mozgatásához tervezték, vagyis nem olyan kapukhoz, amelyek kézzel már nem vagy csak nehezen nyithatók és zárhatóak.

A kapunak mechanikailag hibamentes, és annyira súlykiegyenlített állapotban kell lennie, hogy akár kézzel is könnyen működjön (EN 12604).

- ▶ Emelje meg a kaput kb. egy méter magasra, majd engedje el. A kapunak ebben a helyzetben kell maradnia, és **sem** lefelé, **sem** felfelé nem mozdulhat el. Ha mégis elmozdul a kapu valamelyik irányba, fennáll a veszély, hogy a kiegyenlítőrugók / súlyok nincsenek helyesen beállítva vagy meghibásodtak. Ez esetben fokozott elhasználódással és a kapuszerkezet gyakoribb meghibásodásával kell számolni.
- ▶ Vizsgálja meg, hogy a kapu rendesen nyitható és zárható-e.

### 3.2 A szükséges szabad tér

A kapufutás legmagasabb pontja és a földem közti szabad térnek (még nyitott kapu mellett is) **legalább 30 mm**-nek kell lennie.

Kevesebb szabad tér esetén, amennyiben elegendő hely áll rendelkezésre, a meghajtás a felnyitott kapu mögé is szerelhető. Ez esetben egy hosszabb kapuvonzoló konzolt kell alkalmazni, melyet külön meg kell rendelni.

A garázs kapu-meghajtás a kapu középvezetől max. 500 mm-rel jobbra ill. balra is felszerelhető.

A szükséges hálózati aljzati csatlakozó a meghajtásfejtől kb. 500 mm-re legyen felszerelve.

- ▶ Ellenőrizze ezt a méretet!

### 3.3 A garázs kapu-meghajtás szerelése

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Nem alkalmas rögzítőanyagok

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- ▶ A szállított rögzítőelemeknek (tiplik) tervezett szerelési helyhez való alkalmasságát a beépítőnek ellenőriznie kell; adott esetben mást kell használni, mert a szállított rögzítőanyagok ugyan betonhoz ( $\geq$  B15) alkalmasak, de nem rendelkeznek építésfelügyeleti engedéllyel (lásd az **1.6a / 1.8b / 2.4** ábrát).

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Életveszély a kézikötél miatt

Egy, a kapuval együttfutó kézikötél fojtásveszélyt jelenthet.

- ▶ A meghajtás szerelése során távolítsa el a kézikötelet (lásd az **1.2a** ábrát).

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A meghajtás helytelen szerelése vagy kezelése következtében akaratlan kapumozgás indulhat meg, és ez személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.

- ▶ Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.

Hibásan felszerelt vezérlőkészülékek (mint pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást indíthatnak, és ezzel személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatják.



- ▶ A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermekek hatókörén kívül).
- ▶ A helyhez rögzítetten installált vezérlőkészülékeket (mint pl. nyomógombok) a kaputól látótávolságban szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó alkatrészekről.

#### FIGYELEM

##### Szennyeződés okozta károsodások

A fúrási munkálatok során keletkező fúrési por és forgács működési zavarokhoz vezethet.

- ▶ Fúrási munkálatok során takarja le a meghajtást.

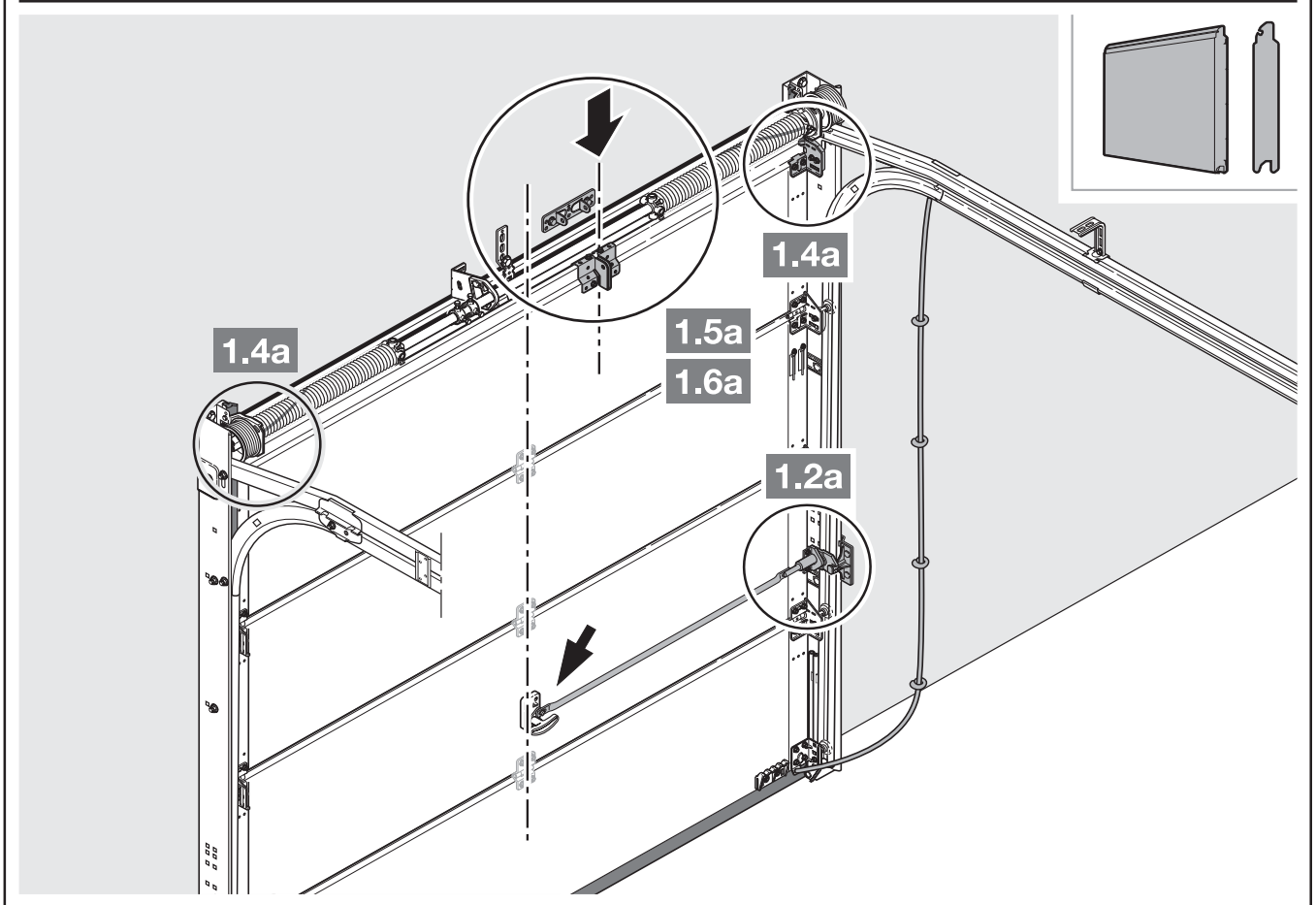
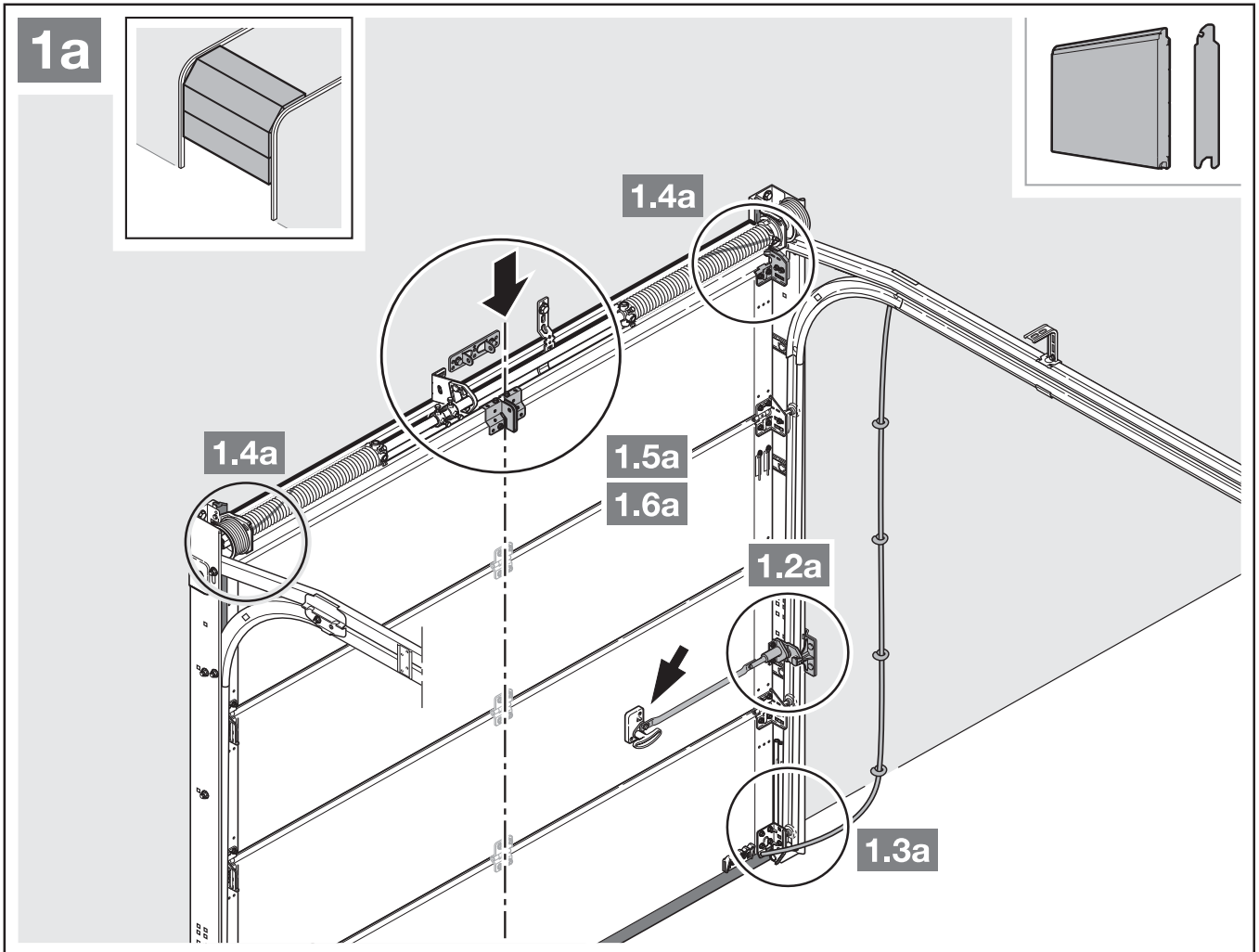
#### MEGJEGYZÉSEK:

Második bejárat nélküli garázsok esetén egy szükség-kireteszelés felszerelése szükséges, mely az áramszünet eseti esetleges kizáródást megakadályozza; ezt külön meg kell rendelni.

- ▶ A szükség-kireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

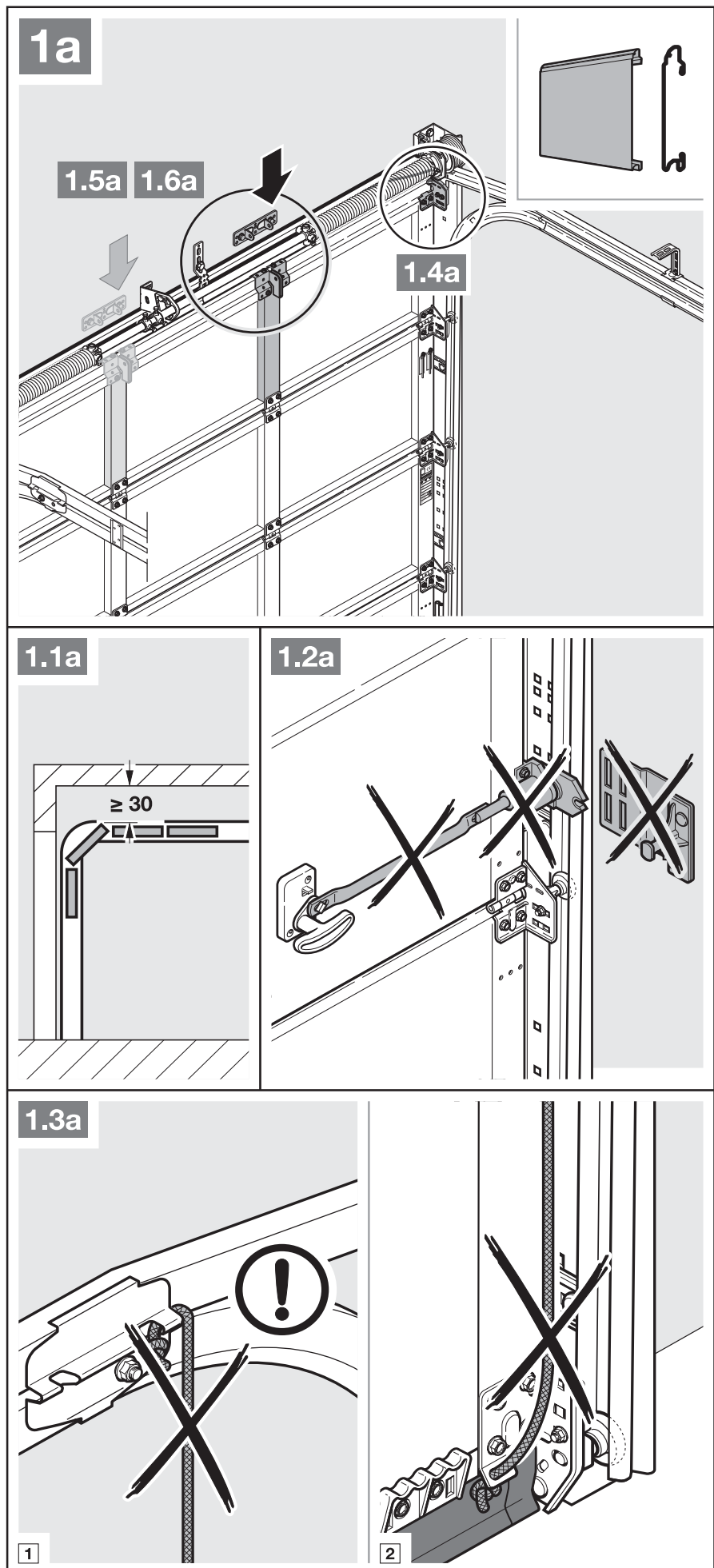
Ahhoz, hogy a **betörésgátló garázs kapuk a TTZ irányelvnek** teljes mértékben megfeleljenek, a kötélharangot a vezetősánról el kell távolítani.

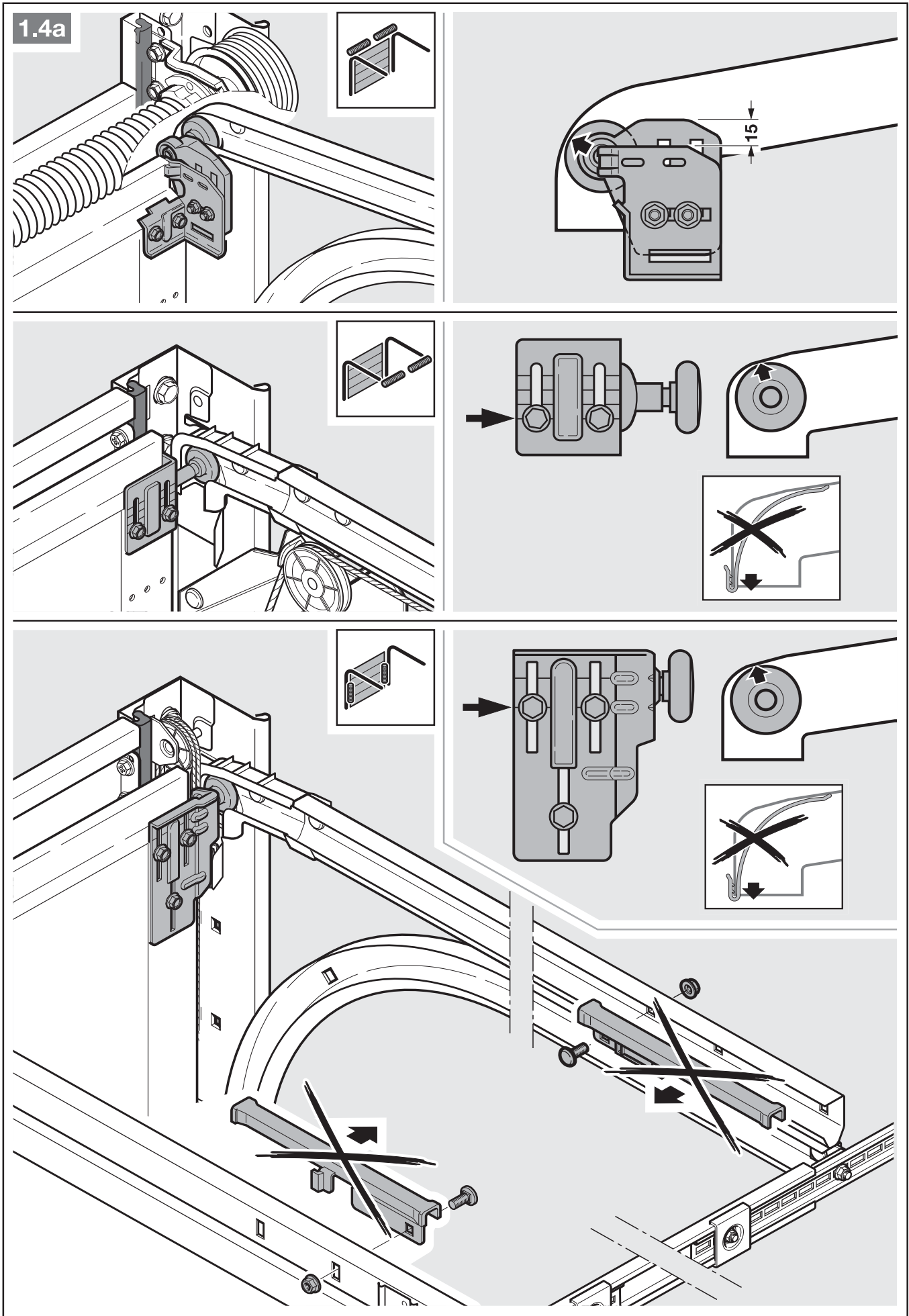




- Vegye figyelembe a 3.2 fejezetet  
– A szükséges szabad tér

1. Kompletten szerelje le a mechanikai kapureszelést.
2. Nem középre helyezett merevítőprofil esetén a kapuvonzoló konzolt szerelje a jobb vagy bal oldalra eső legközelebbi merevítőprofilra (lásd az **1a** ábrát).

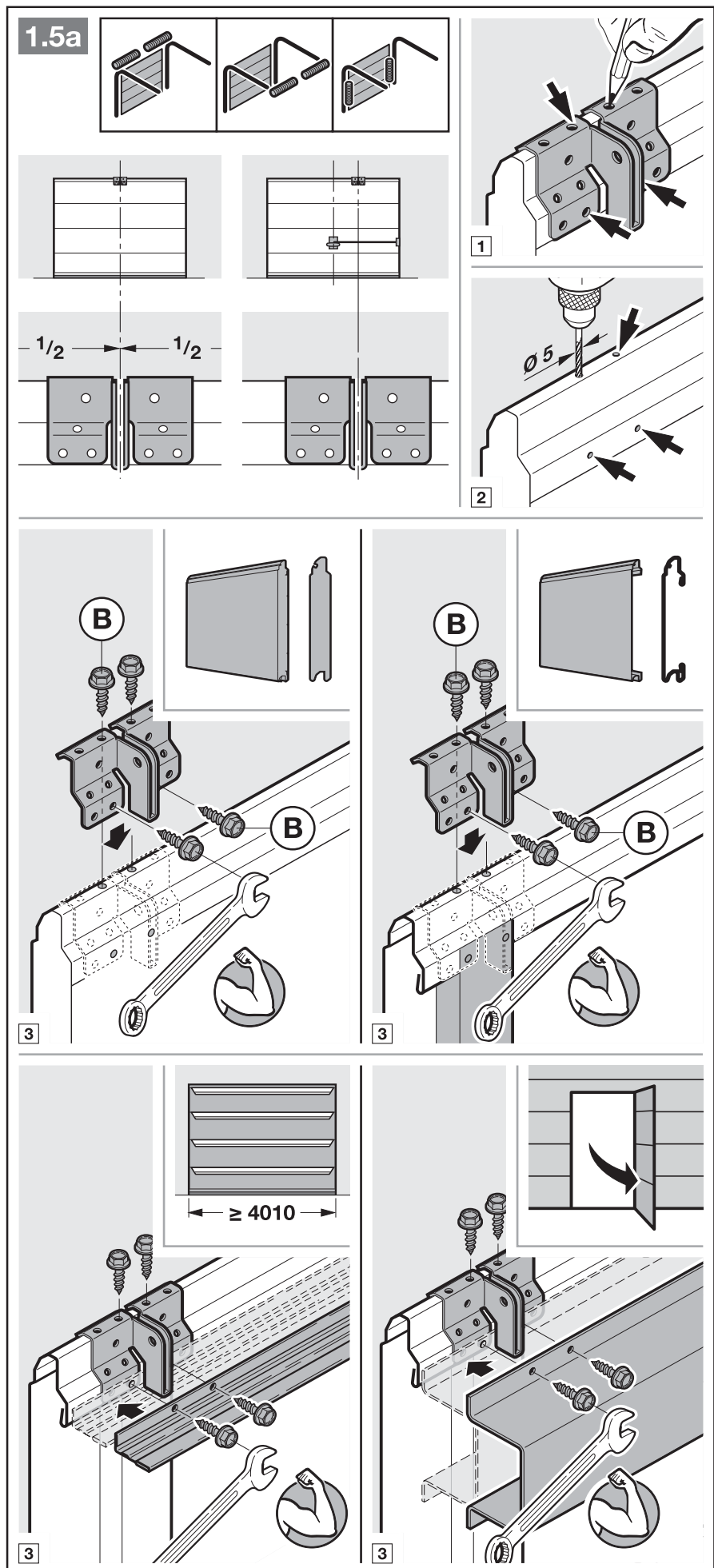


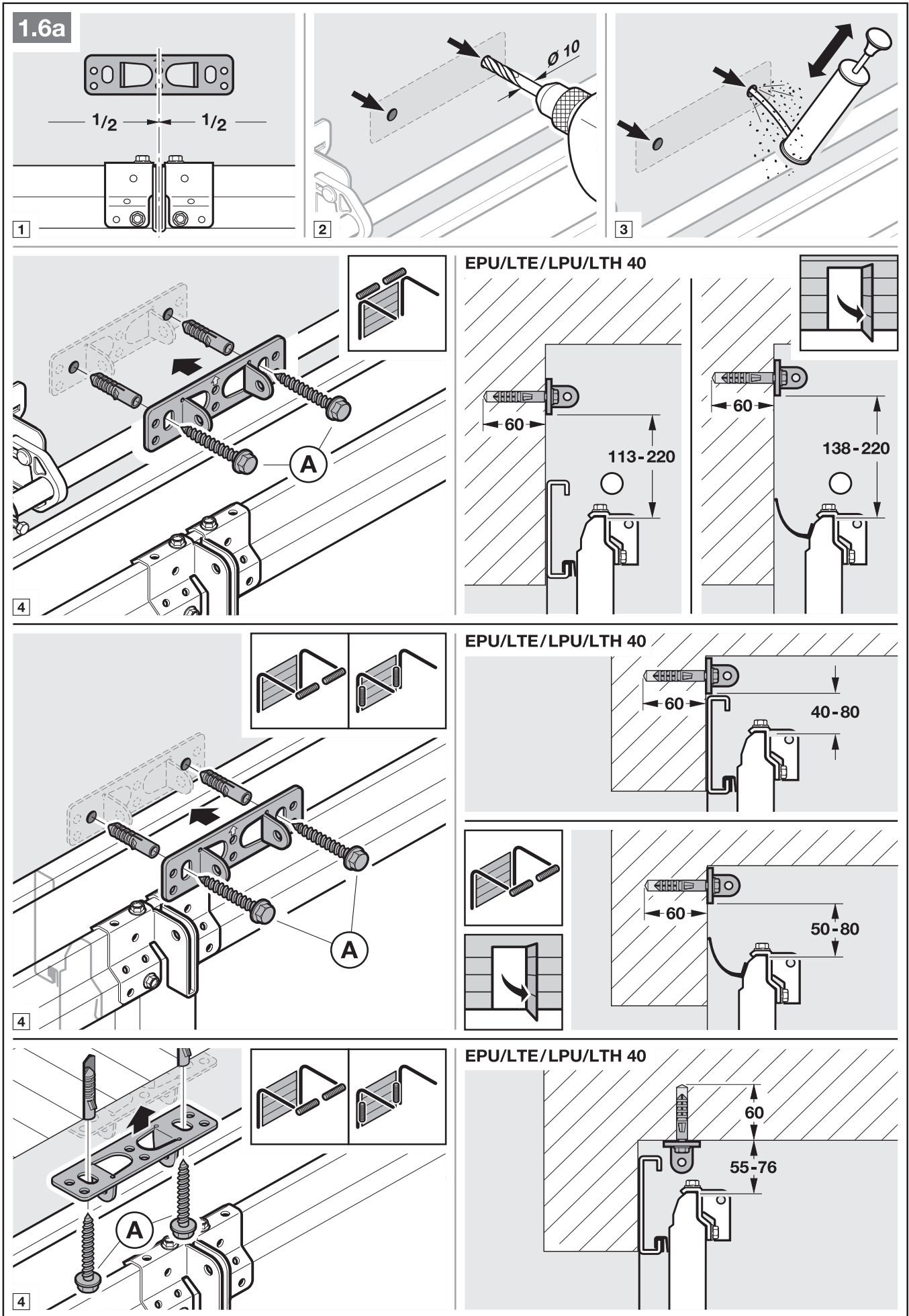


3. Középre szerelt kapureszeléssel ellátott szekcionált kapuknál a szemöldöksuklót és a kapuvonzoló konzolt a középtől eltolva szerelje fel (max. 500 mm).

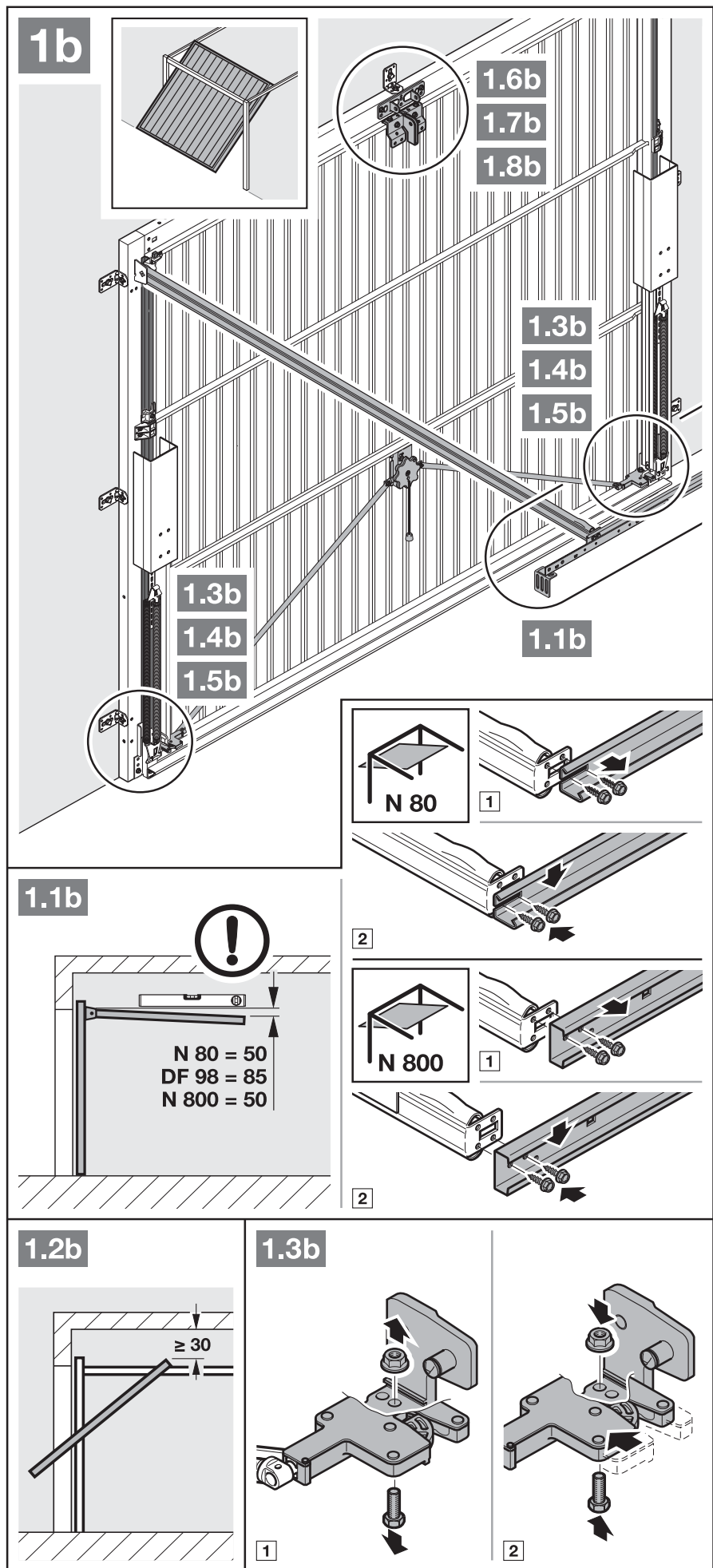
**MEGJEGYZÉS:**

Az 1.5a ábrától eltérően: a fakapuknál a kapuhoz szállított 5 x 35 mm-es facsavarokat használja (előfúrás Ø 3 mm).

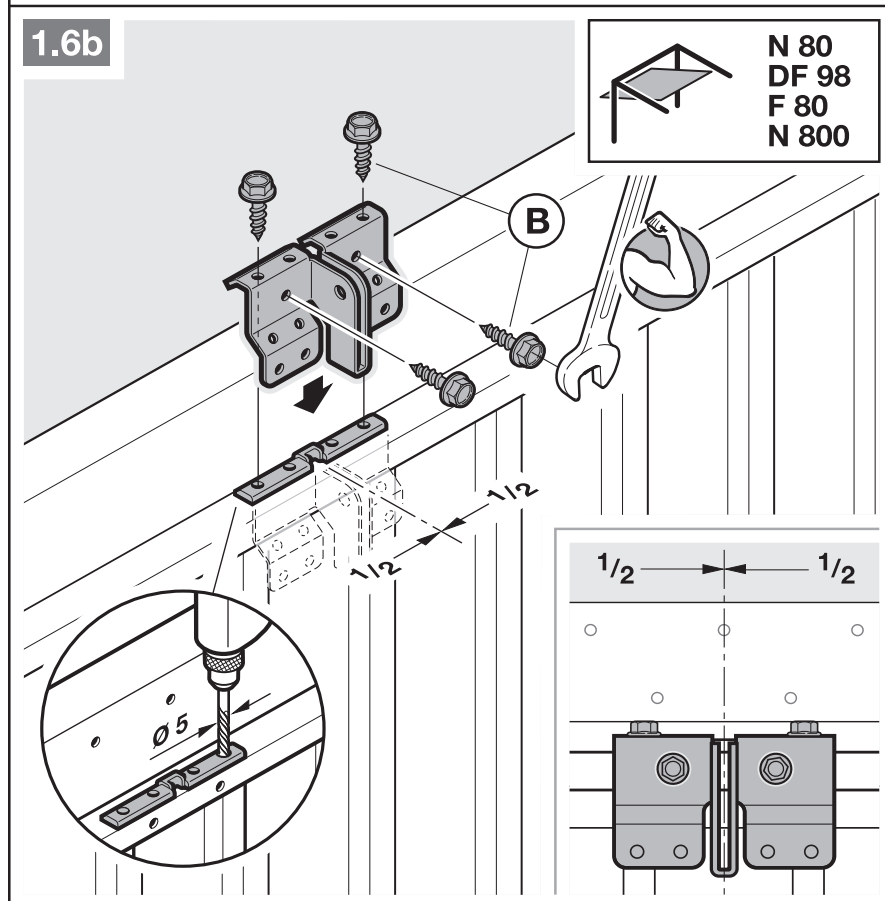
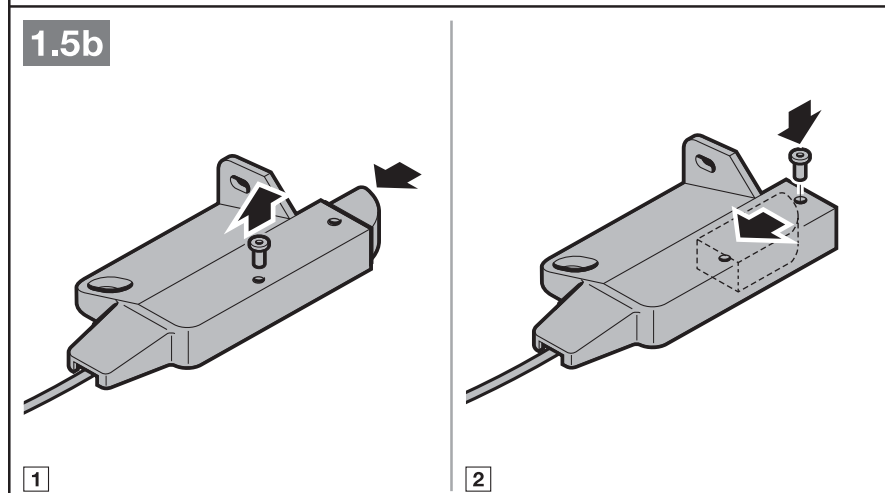
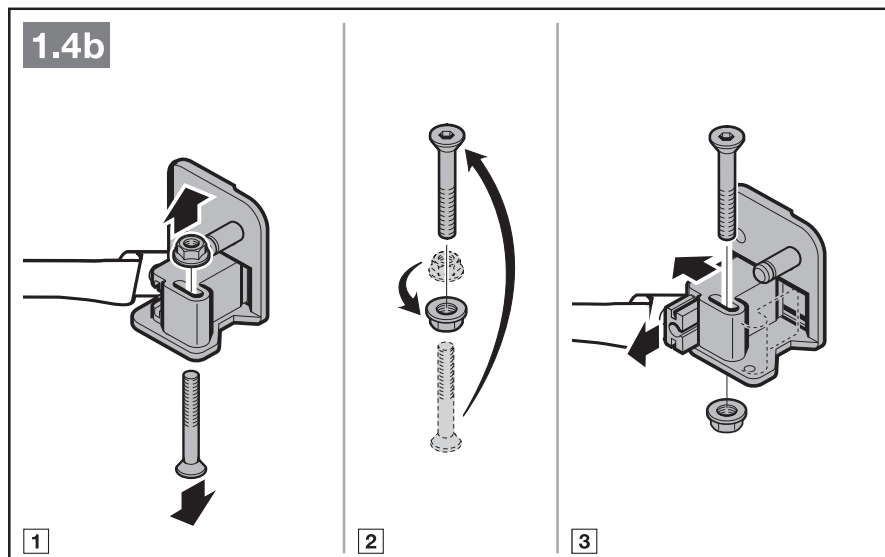




- ▶ Vegye figyelembe a 3.2 fejezetet  
– A szükséges szabad tér
- 1. Helyezze üzemen kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az 1.3b ábrát).

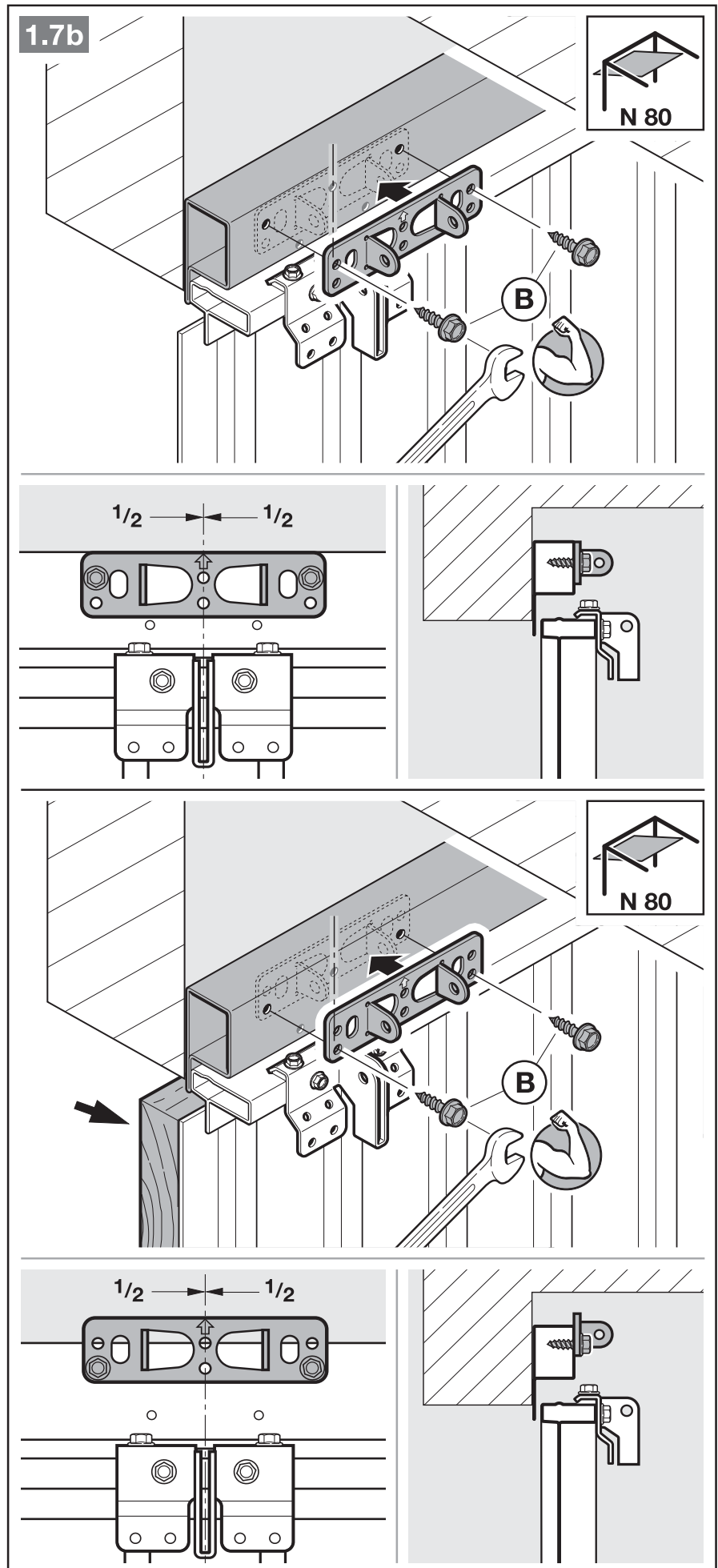


2. Helyezze üzemen kívül a mechanikus kapureteszeléseket (lásd az **1.4b** / **1.5b** ábrát). Az itt nem bemutatott kapumodelleknél a csapótárcsát rögzítse a helyszínen.
3. Az **1.6b** / **1.7b** ábráktól eltérően: Kovácsoltvas fogantyúval ellátott billenőkapuknál a szemöldökcsuklót és a vonzóóelemet a középvonaltól eltolt helyzetbe szerelje fel.



**MEGJEGYZÉS:**

A faburkolatos N80-as kapuknál a szemöldökcsukló alsó furatait használja a szereléshez.

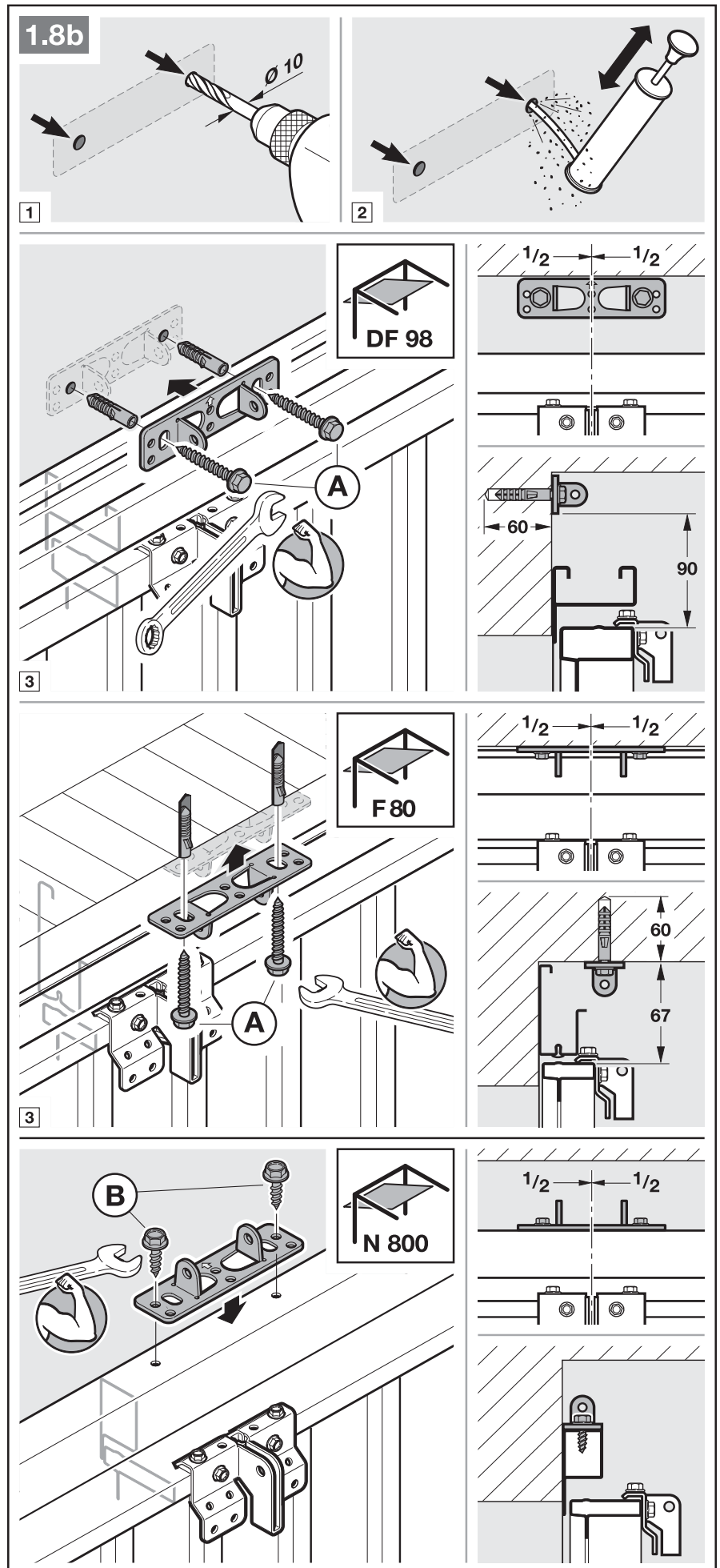




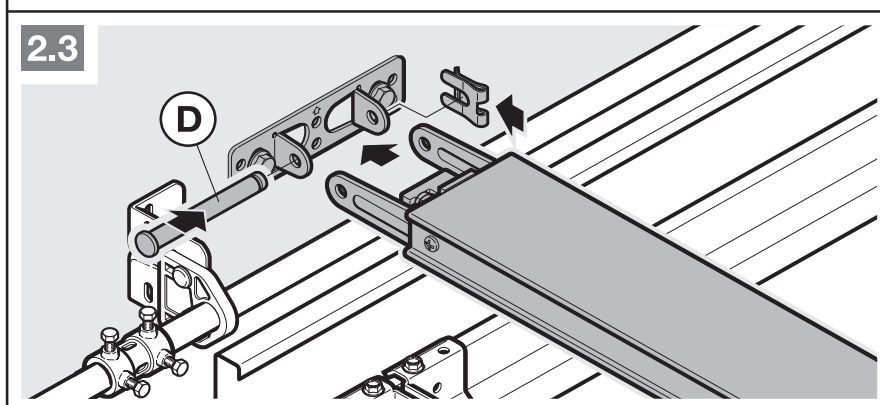
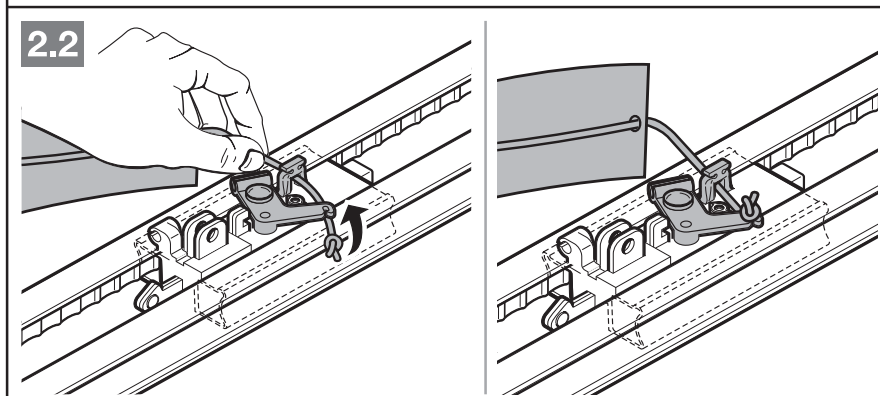
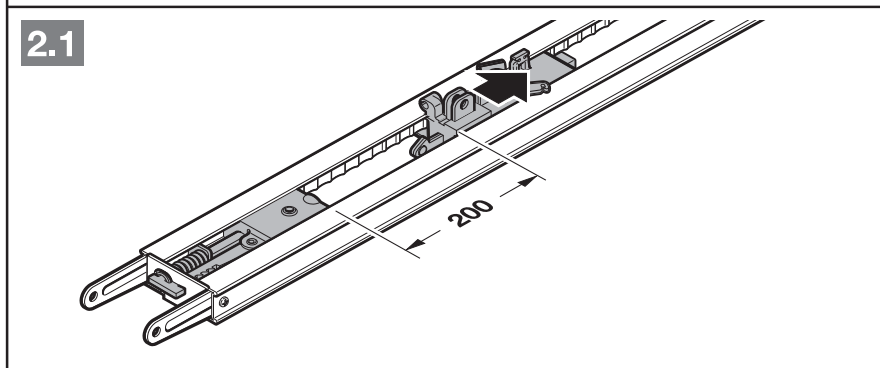
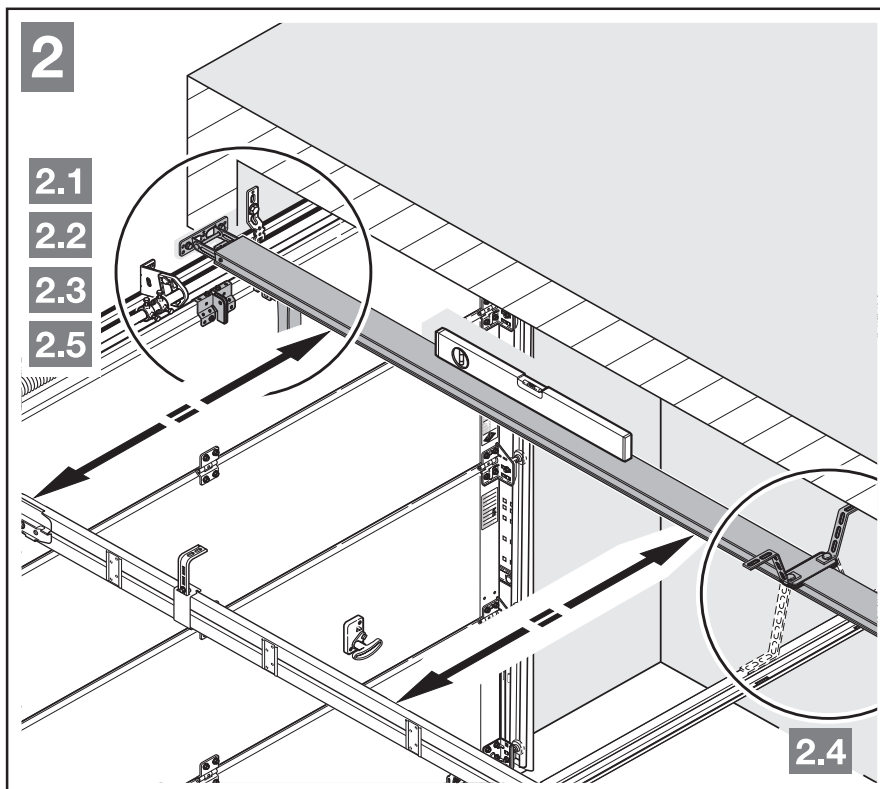
## 3.4 Vezetősín szerelése

### MEGJEGYZÉS:

A garázkapu-meghajtáshoz kizárólag az általunk ajánlott – a mindenkori felhasználási céltól függő – vezetősíneket használja (lásd a termékinformációt)!

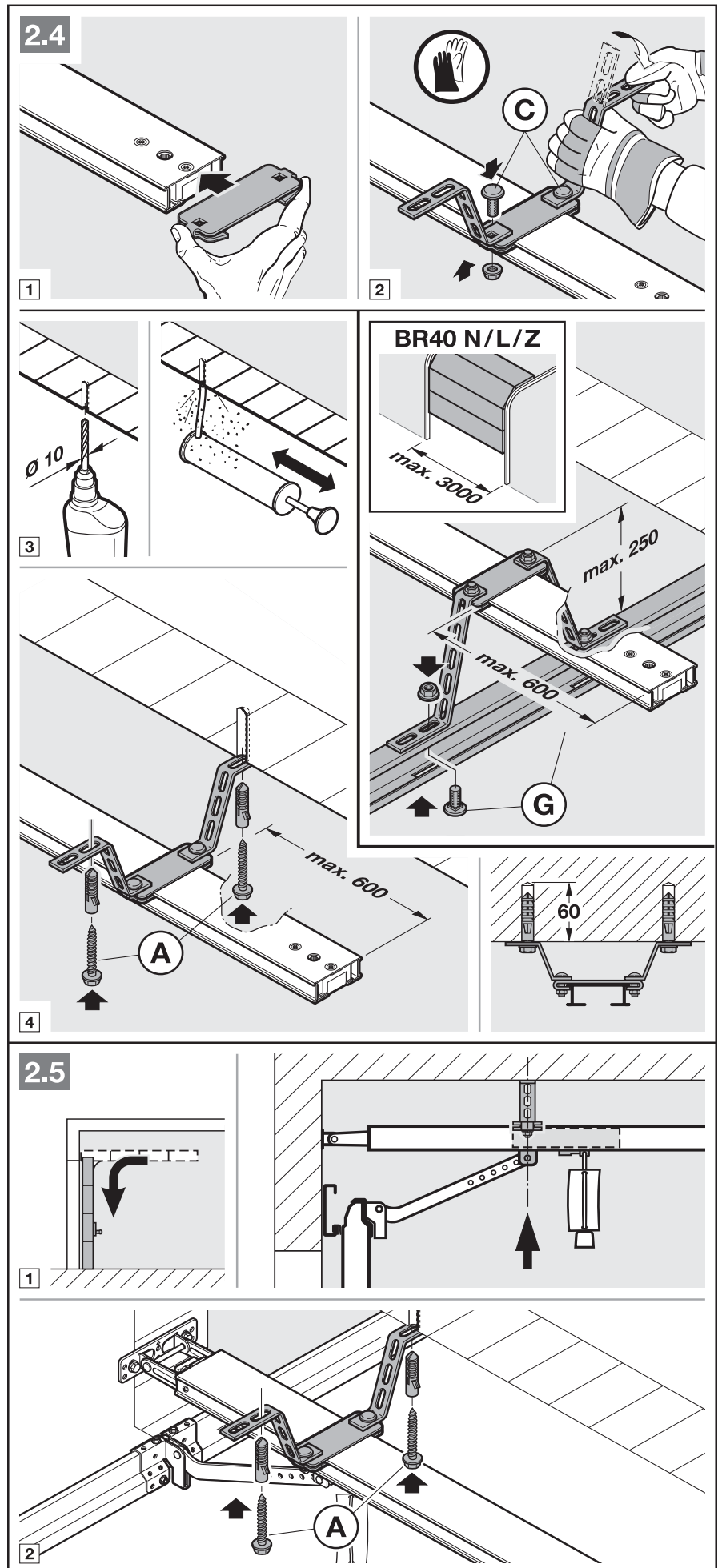


1. Nyomja meg a zöld gombot és tolja a vezetőszánt kb. 200 mm-rel a sín közepe felé (lásd a 2.1 ábrát). Ez már nem lehetséges, ha a végállásűtköző és a meghajtás fel lett szerelve.



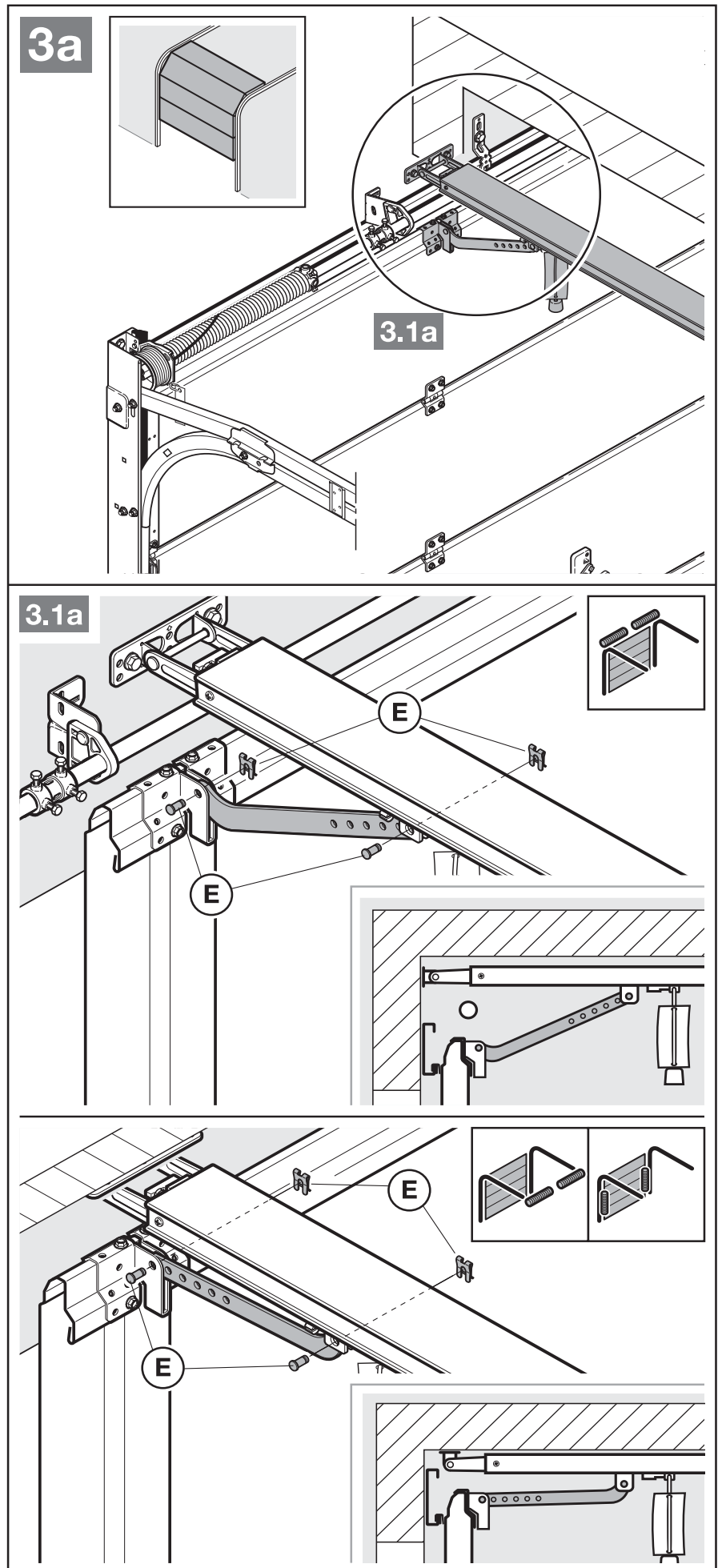
**MEGJEGYZÉS:**

Osztott síneknél ajánlott egy második felfüggesztés (kiegészítőként kapható) (lásd a 2.5 ábrát).



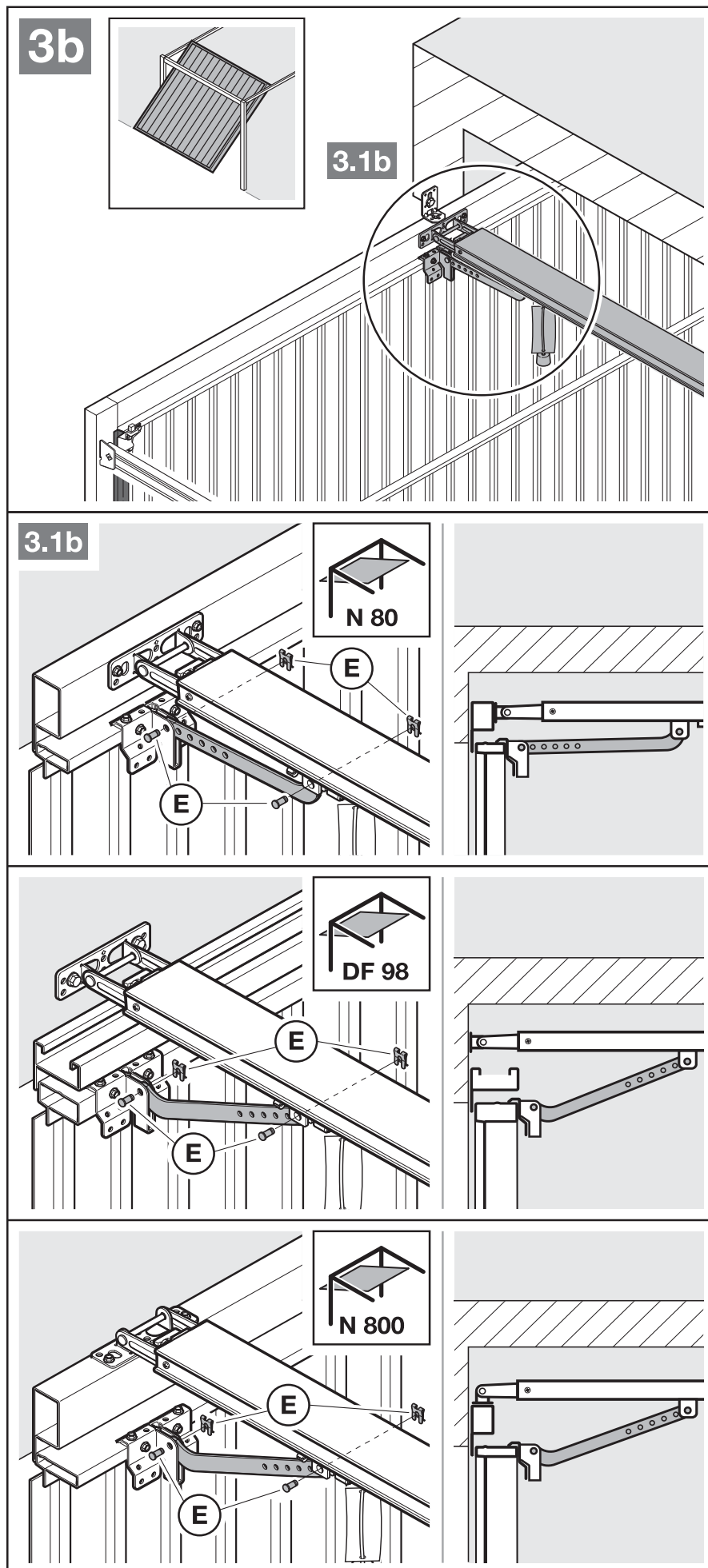
**MEGJEGYZÉS:**

A kapu sínvezetésétől függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



**MEGJEGYZÉS:**

A kaputípustól függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



### Ahhoz, hogy a kézi üzemmódot előkészítse

- ▶ Húzza meg a mechanikus kireteszelés zsinórját (lásd a 4. ábrát).

### 3.5 Határozza meg a végállásokat

Ha a kapu kézzel nem könnyen tolható a kívánt *Kapu-Nyitva* ill. *Kapu-Zárva* végállásba.

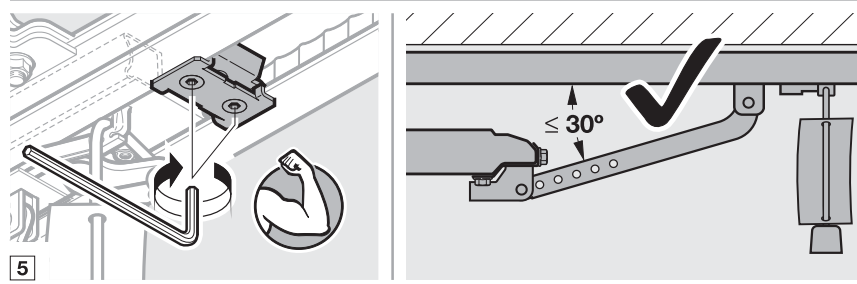
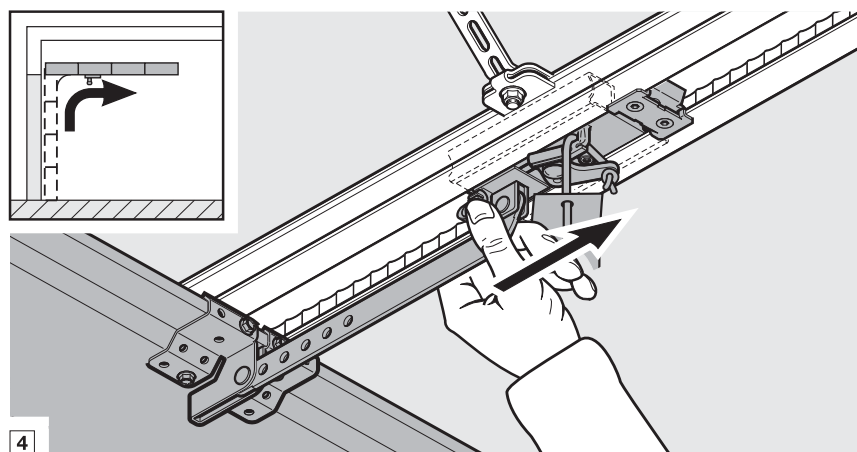
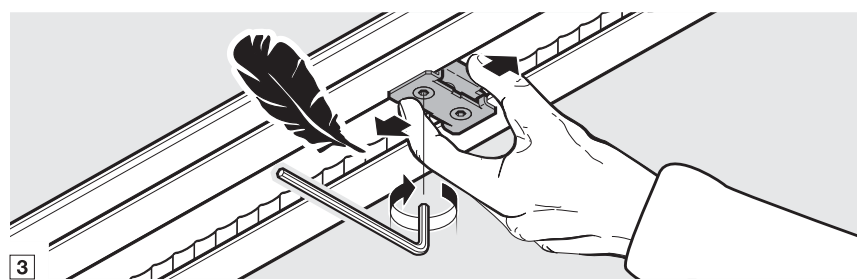
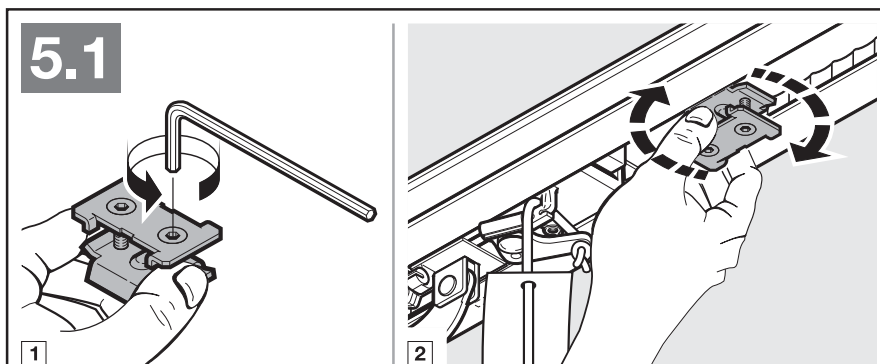
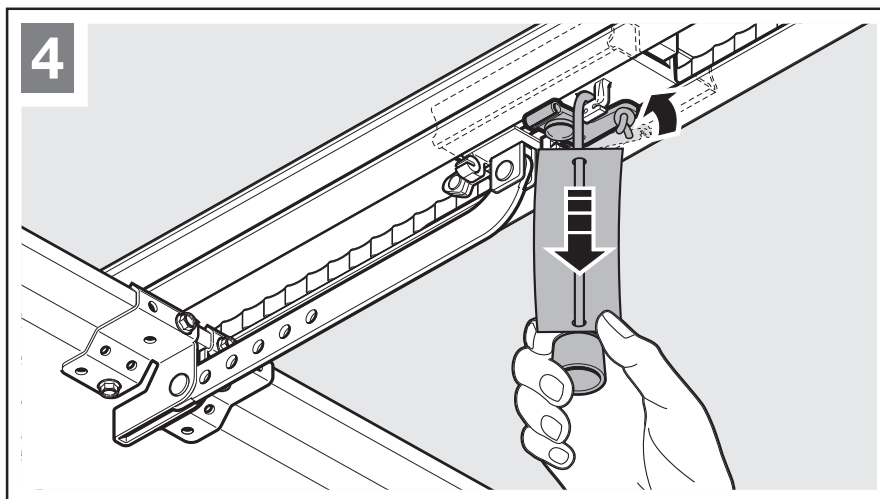
- ▶ Vegye figyelembe a 3.1 fejezetet!

#### 3.5.1 A *Kapu-Nyitva* végállás szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetőszán és a meghajtásfej közé a vezetősínbe.
2. Tolja kézzel a kaput a *Kapu-Nyitva* pozícióba.
3. Rögzítse a végállásütközőt.

#### MEGJEGYZÉS:

Ha a végállásban a kapu még nem éri el a teljes áthajtási magasságot, akkor tolja távolabb a végállásütközőt annyira, hogy az integrált végállásütköző (a meghajtásfejben) működésbe lépjen.

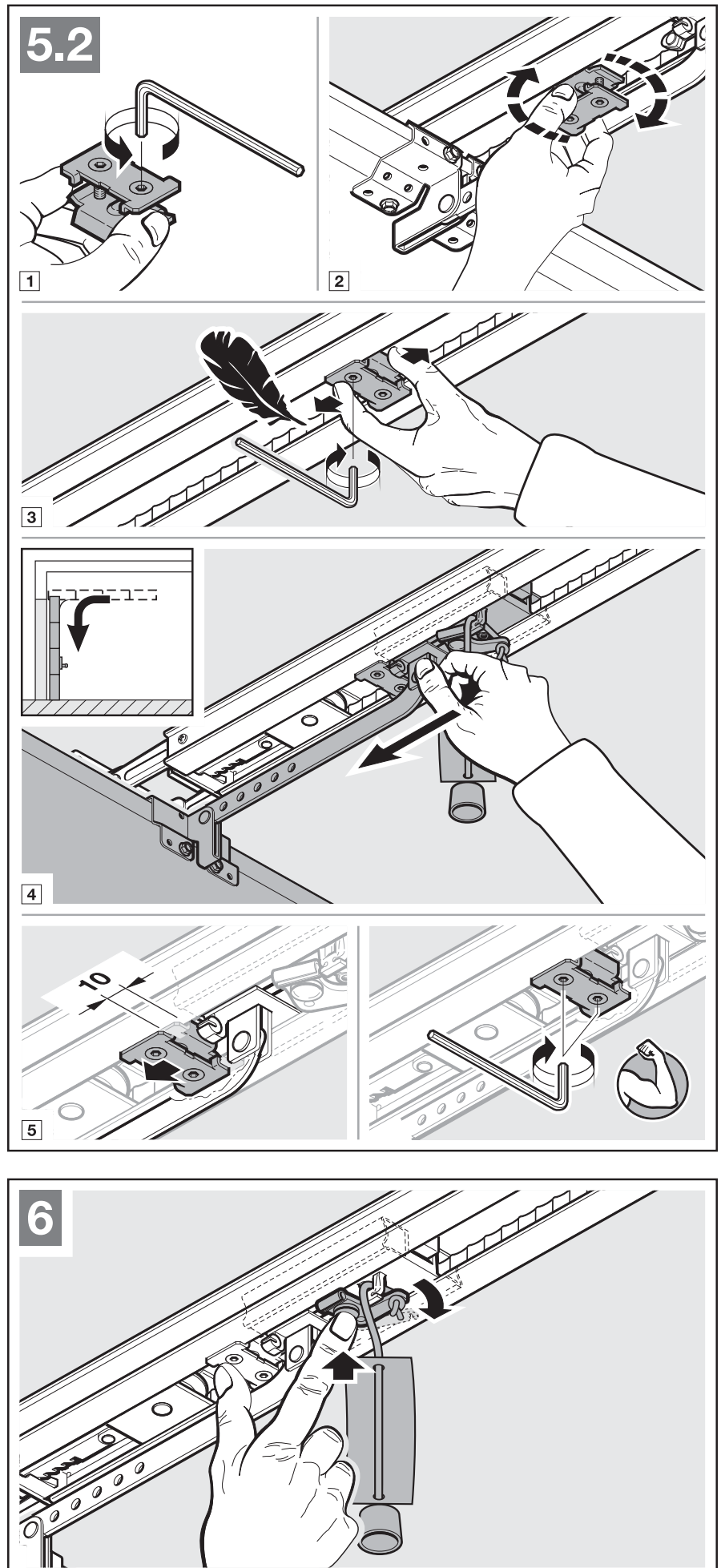


### 3.5.2 A Kapu-Zárva végállásütköző szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetősín és a kapu közé a vezetősínbe.
2. Tolja a kaput kézzel a *Kapu-Zárva* végállásba.
3. Tolja a végállásütközőt kb. 10 mm-rel tovább a *Kapu-Zárva* irányba, majd rögzítse azt.

#### Ahhoz, hogy az automata üzemmódot előkészítse

- ▶ Nyomja meg a zöld gombot a vezetősínen (lásd a 6. ábrát).
- ▶ Tolja a kaput kézzel a vezetősínhez, amíg az a szíjjárral össze nem kapcsolódik.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 9 – *Becsípődésveszély a vezetősínnél* című fejezetben.

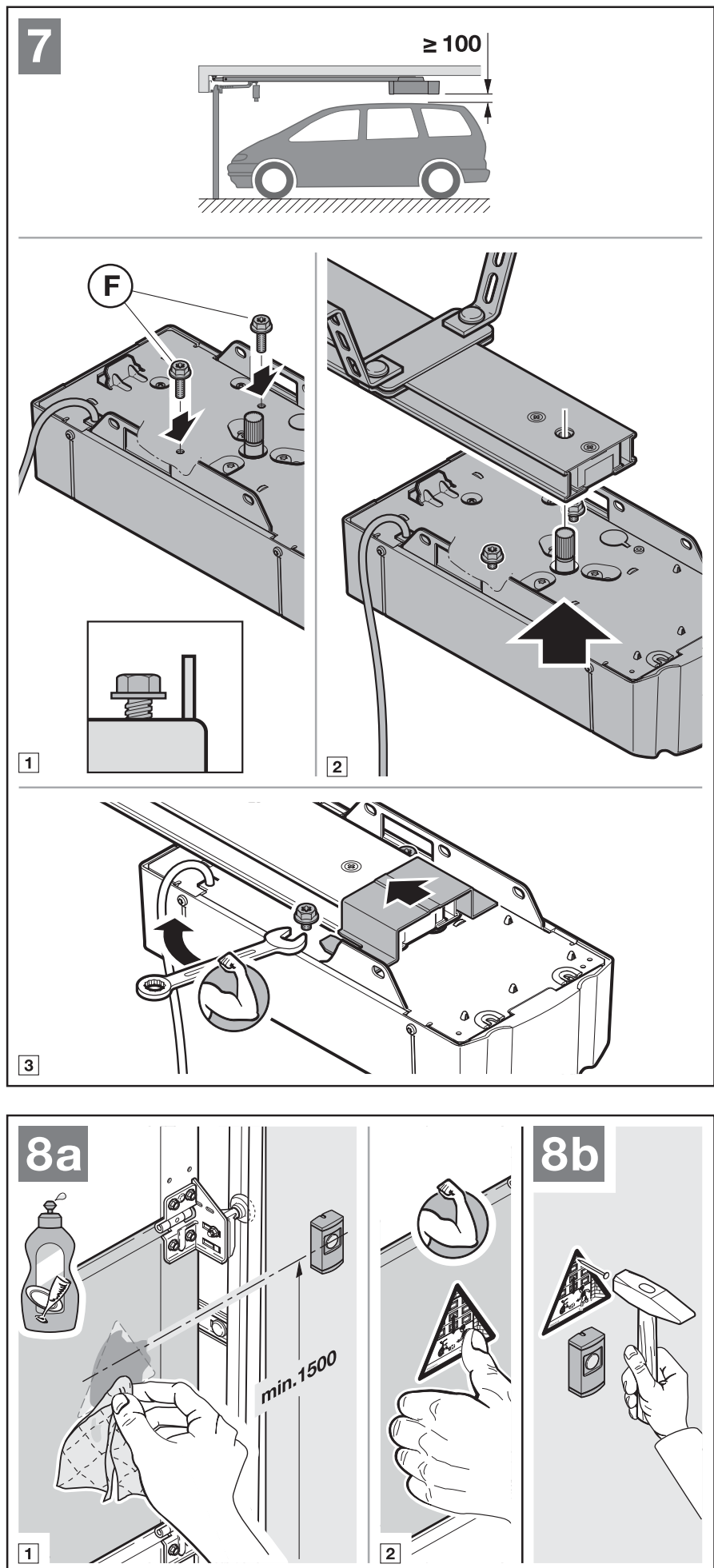


### 3.5.3 Szerelje fel a meghajtásfejet

- ▶ Rögzítse a meghajtásfejet (lásd a 7. ábrát).
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 9 – **FIGYELEM** című fejezetben.

### 3.6 Rögzítse a figyelmeztető táblácskát

- ▶ A becsípődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírmentesített helyre, például a meghajtást mozgató fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!





#### 4 Elektromos csatlakoztatás

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 – *Hálózati feszültség* – *idegenfeszültség* a csatlakozókapcsokon című fejezetben.

##### Ahhoz, hogy a zavarokat elkerülje:

- ▶ A zavarok elkerülése érdekében a meghajtás vezérlővezetékeit (24 V DC) a tápvezetékektől (230 V AC) elkülönített installációs rendszerben vezesse.

##### 4.1 Csatlakozókapcsok

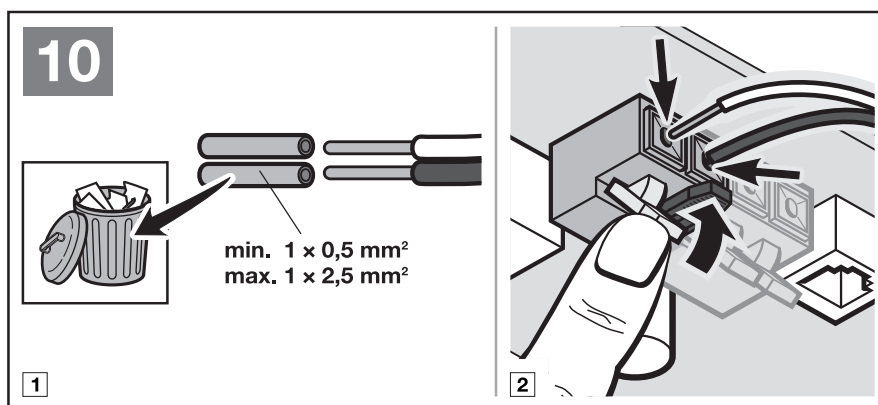
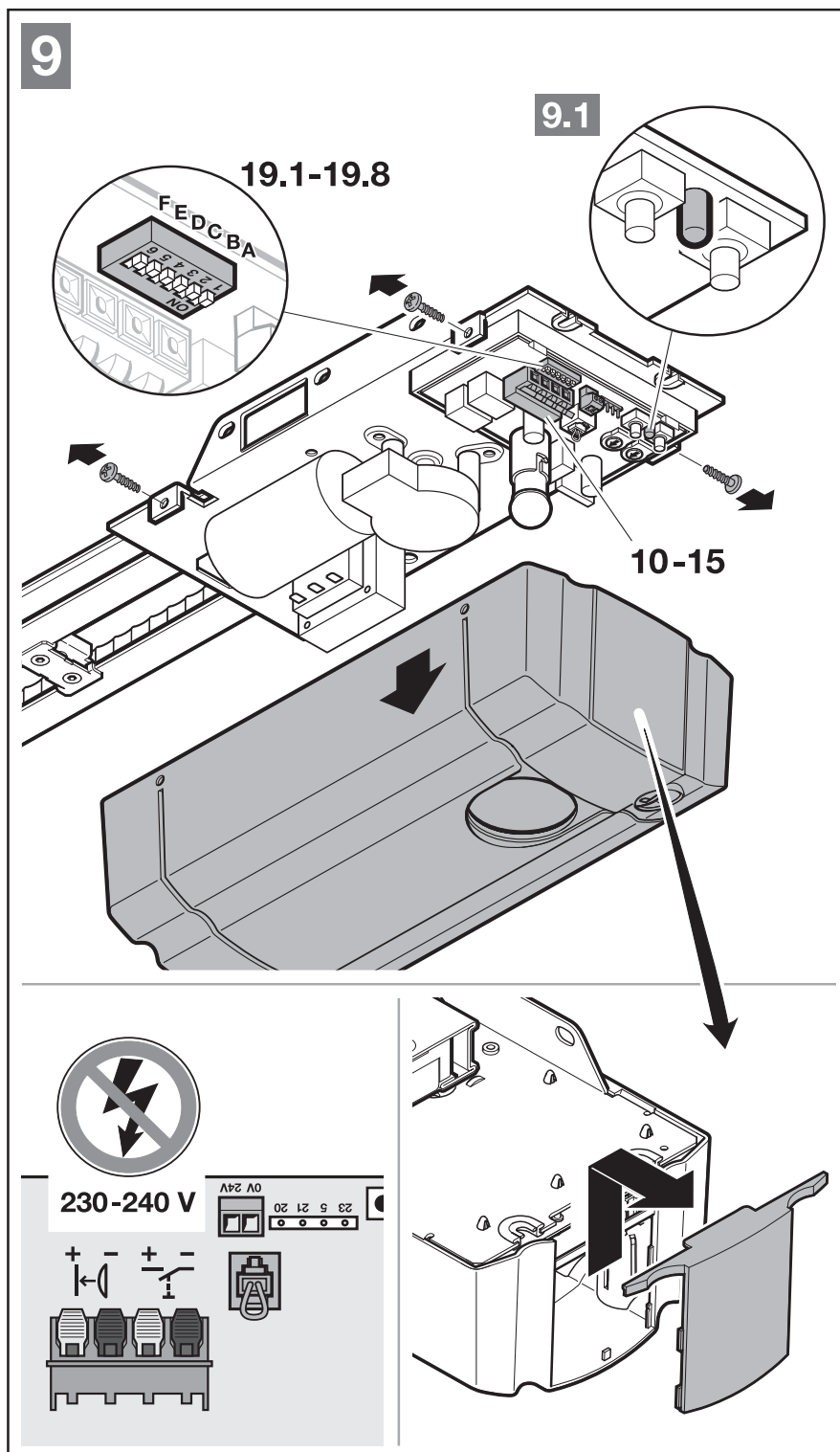
Az összes sorkapocs többszörösen beköthető (lásd a 10. ábrát):

- Minimális vastagság:  $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Maximális vastagság:  $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

##### 4.2 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

##### MEGJEGYZÉS:

Az összes kiegészítő **max. 100 mA**-rel terhelheti a hajtást. A komponensek áramfelvételét lásd az ábrákon.



**4.2.1 Külső rádiós vevőegység\***

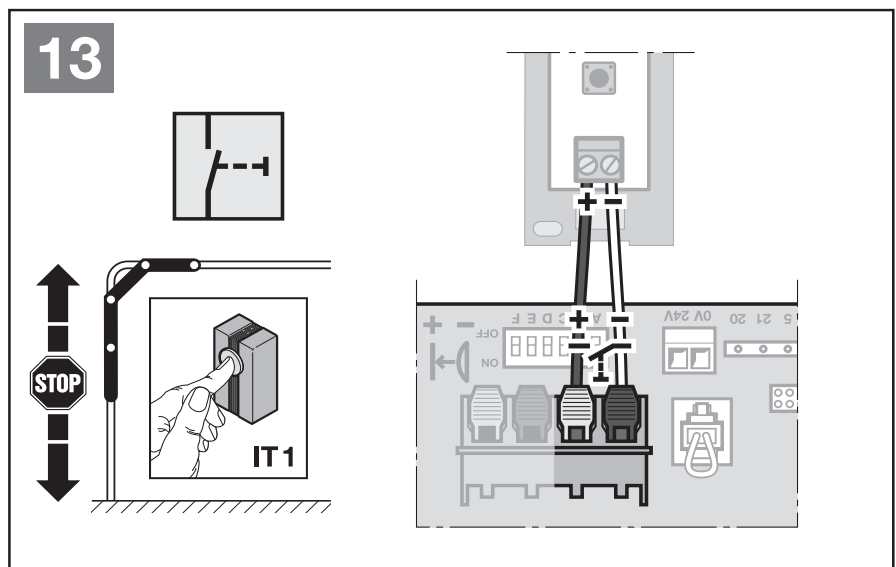
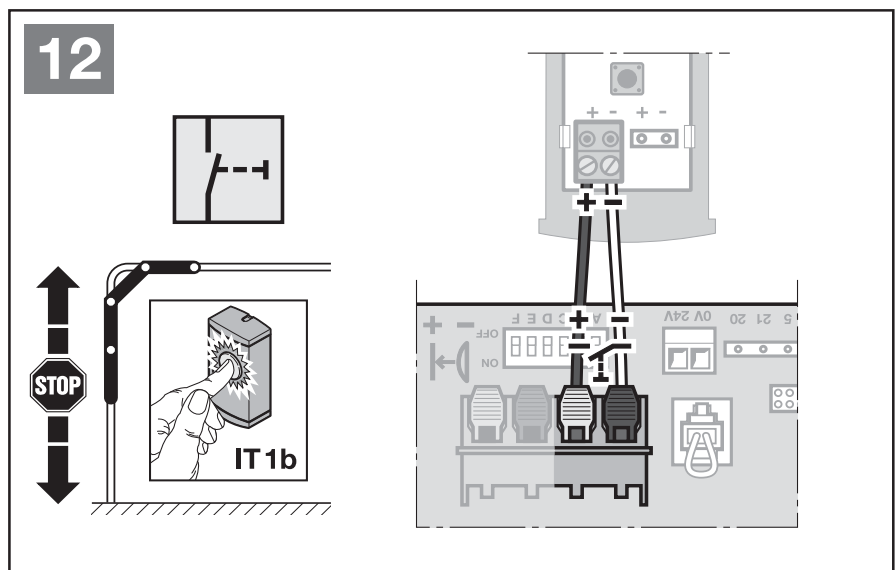
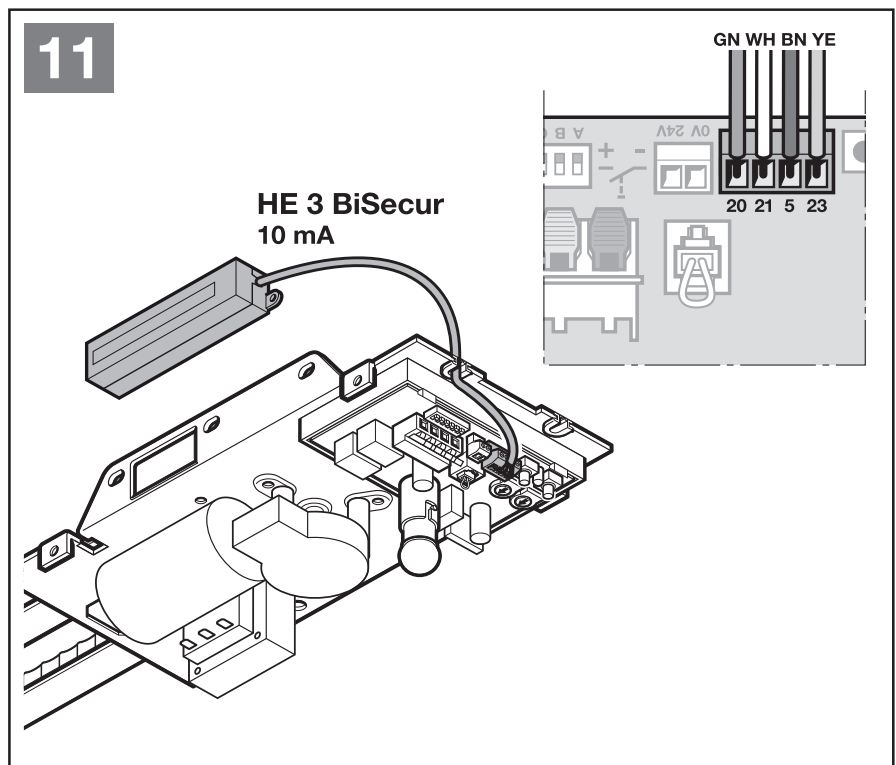
► Lásd a 11. ábrát és a 8. fejezetet.

Csatlakoztassa a vevőegység csatlakozódugaszát a megfelelő dugaszhelyre.

**4.2.2 Külső impulzusgomb\***

► Lásd a 12/13. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb pl. belső- vagy kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.



\*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

#### 4.2.3 Külső impulzsgomb részleges nyitáshoz\*

- ▶ Lásd a 14. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmentes) nyomógomb pl. kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.

#### 4.2.4 2-eres fénySOROMPÓ\* (dinamikus)

- ▶ Lásd a 15. ábrát

##### MEGJEGYZÉSEK:

- A szerelés során kövesse a fénySOROMPÓ szerelési utasítását.
- A fénySOROMPÓT a tanulóút előtt kell csatlakoztatni.
- Amennyiben a fénySOROMPÓ eltávolításra kerül, új tanulóút válik szükségessé.

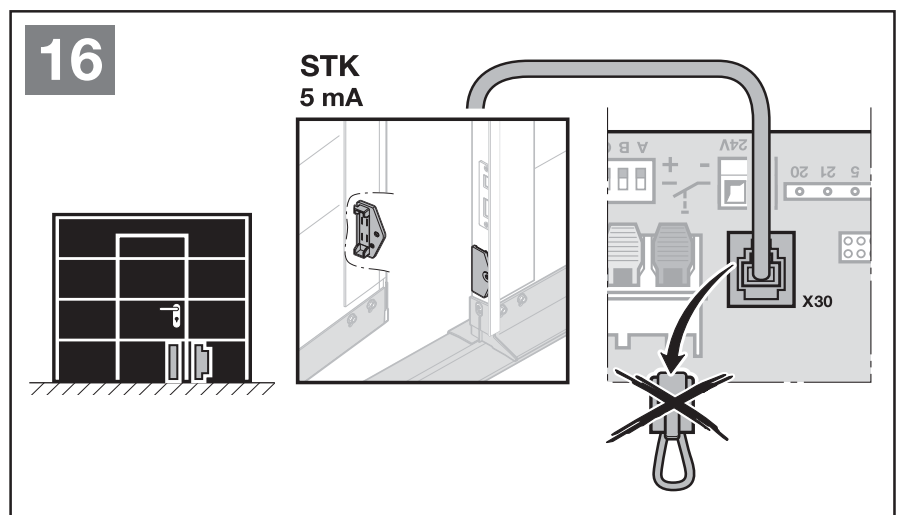
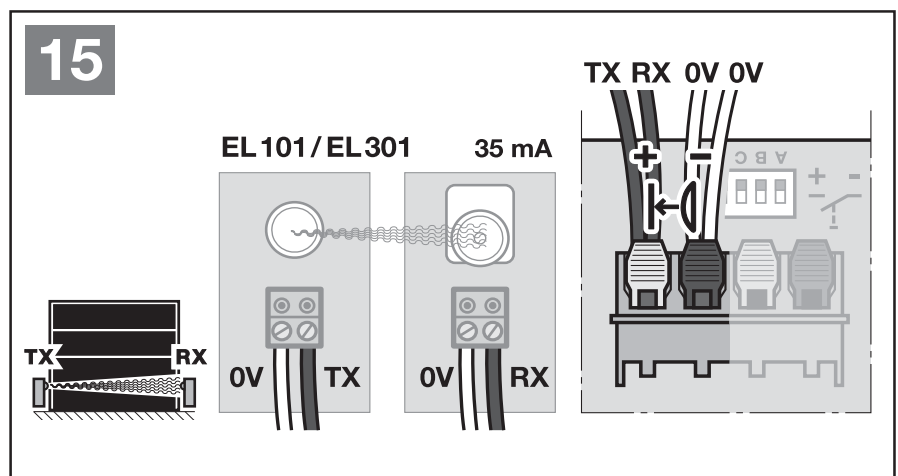
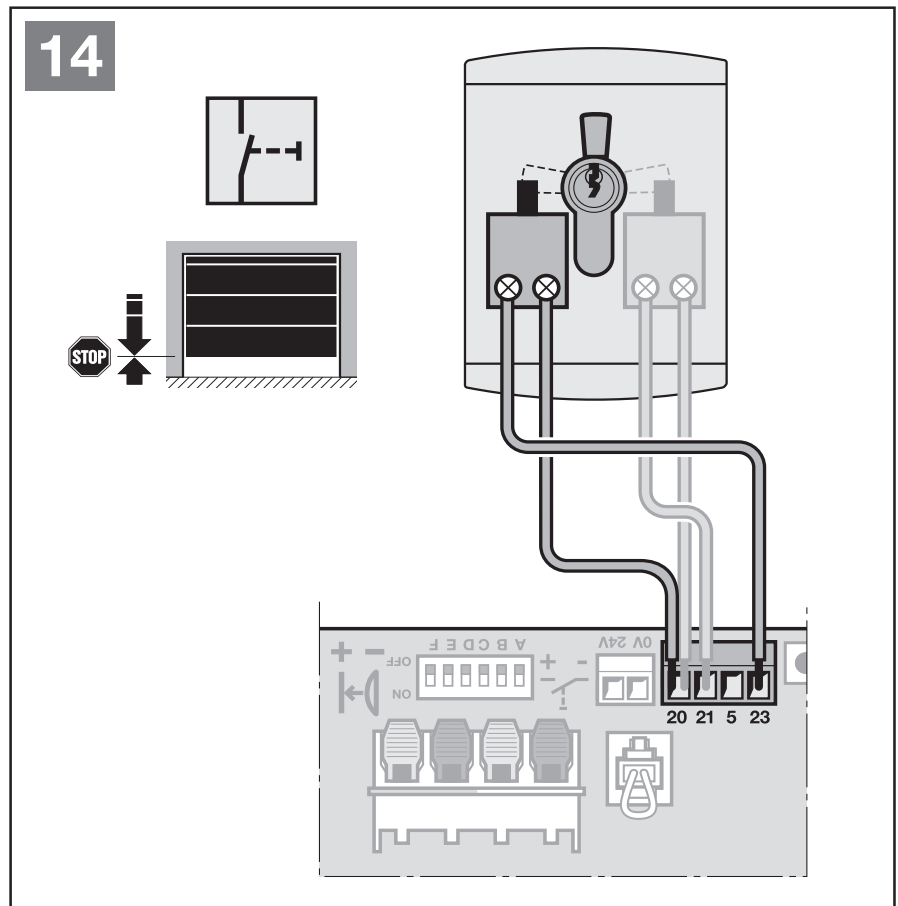
#### 4.2.5 Tesztelt személybejáró-érzékelő\*

- ▶ Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló személybejáró-érzékelőt a 16. ábra szerint.

##### MEGJEGYZÉSEK:

- A személybejáró-érzékelőt a tanulóút előtt kell csatlakoztatni.
- Amennyiben a személybejáró-érzékelő eltávolításra kerül, új tanulóút válik szükségessé.

A személybejáró-érzékelő nyitására a kapufutás azonnal leáll, és tartósan szünetel.



\*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

4.2.6 PR 1 opciós relé\*

► Lásd a 17. ábrát

A PR 1 opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.

4.2.7 HNA 18 szükségakku\*

► Lásd a 18. ábrát

Hogy áramszünet esetén a kapu működtethető legyen, egy opcionális szükségakku csatlakoztatható. Az átkapcsolás akku-üzemre automatikusan történik. Akku-üzem mód közben a meghajtás-világítás kikapcsolva marad.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

**Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt**

Váratlan kapumozgás jöhet létre, ha a kihúzott hálózati dugasz ellenére a szükségakku még csatlakoztatva van.

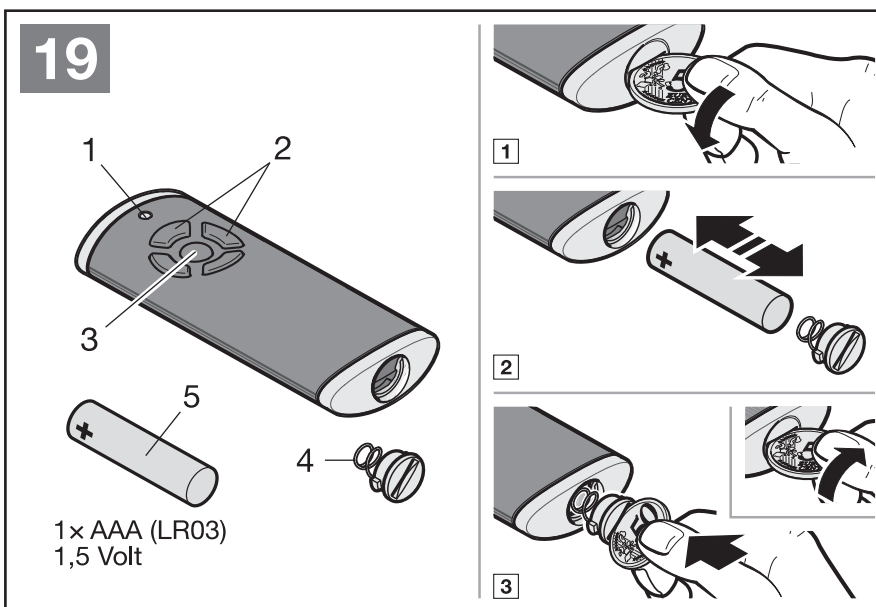
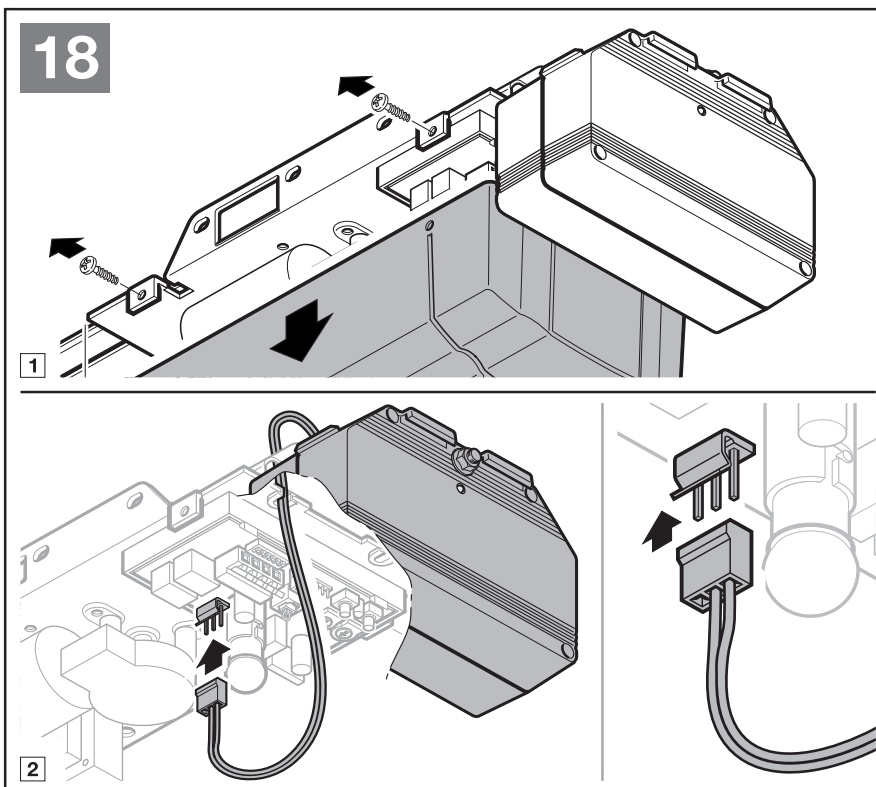
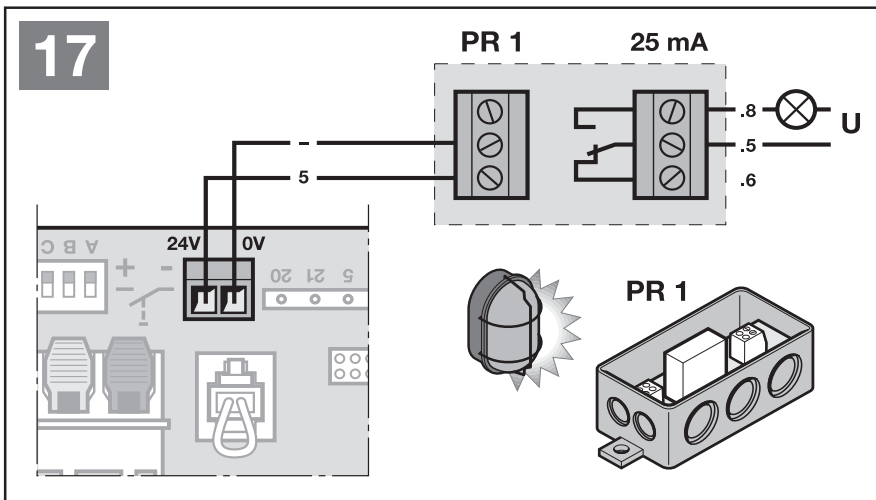
► Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt és a szükségakku dugaszát.

4.2.8 Kéziadó

► Lásd a 19. ábrát

- 1 LED, többszínű
- 2 Kéziadó-nyomógombok
- 3 Állapotgomb
- 4 Elemfedél
- 5 Elem

Az elem behelyezése után a kéziadó üzemkész.



\*Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

## 5 DIL-kapcsolók beállítása

### 5.1 Kapu-Zárva végállás kijelzése

▶ Lásd a 20.1 ábrát és az 5.8.1 fejezetet.

### 5.2 Előjelzési idő

▶ Lásd a 20.2 ábrát és az 5.8.2 fejezetet.

### 5.3 Külső világítás

▶ Lásd a 20.3 ábrát és az 5.8.3 fejezetet.

### 5.4 Automatikusan utánzárás

▶ Lásd a 20.4 ábrát és az 5.8.4 fejezetet.

### 5.5 Kaputípus (lassított stop)

▶ Lásd a 20.5 ábrát és az 5.8.5 fejezetet.


### 5.6 Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör

▶ Lásd a 20.6 ábrát és az 5.8.6 fejezetet.


### 5.7 Karbantartási kijelzés

▶ Lásd a 20.7 ábrát és az 5.8.7 fejezetet.


### 20.1



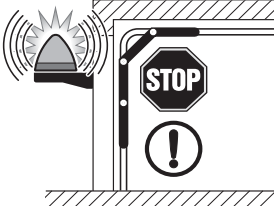
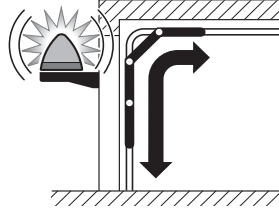
ON  
OFF




### 20.2



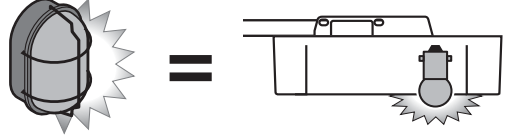
ON  
OFF


### 20.3



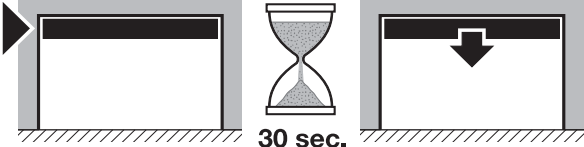
ON  
OFF



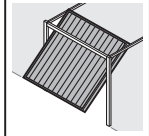

### 20.4



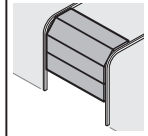

ON  
OFF



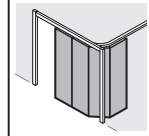

### 20.5


ON  
OFF

ON  
OFF





ON  
OFF

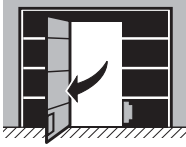


ON  
OFF


### 20.6



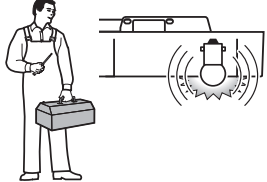
ON  
OFF




### 20.7




ON  
OFF





ON  
OFF



## 5.8 DIL-kapcsolók funkciói

A meghajtás néhány funkciója DIL-kapcsolóval programozható. Az első üzembe helyezés előtt a DIL-kapcsolók gyári alapbeállításban vannak, azaz a kapcsolók **OFF** helyzetben találhatók (lásd a 9. ábrát).

A DIL-kapcsolók beállításának megváltoztatásához a következő követelményeknek kell teljesülniük:


- A meghajtás nyugalomban van.
- Nincs rádiós távvezérlés programozva.

A DIL-kapcsolók állásának megváltoztatása azonnali hatással van a működésre.

Az országos előírásoknak, a kívánt biztonsági berendezéseknek és a helyi adottságoknak megfelelően a DIL-kapcsolókat az alábbiakban leírtak szerint kell beállítani.

### 5.8.1 Kapu-Zárva végállás kijelzése

► Lásd a 20.1 ábrát

A	OFF 	Kapu-Zárva végálláskijelzés aktiválva
B	ON	

1. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktív Kapu-Zárva végálláskijelzés esetén


Meghajtás-világítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartós fény a kapufutás alatt</li> <li>• Utánvilágítási idő a Kapu-Zárva végállás elérését követően</li> </ul>
Opciós relé	Meghív a Kapu-Zárva végállás elérésekor

### 5.8.2 Előjelzési idő

Ha az előjelzési idő aktiválva van, akkor az bármely helyzetből való futás kezdete előtt elindul.

Beállított automatikus utánzárásnál az előjelzési idő csak a Kapu-Nyitva végállásból való záródás esetén fut le.

► Lásd a 20.2 ábrát



A	ON	Előjelzési idő aktiválva
B	OFF 	

2. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktivált előjelzési idő esetén

Meghajtás-világítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gyors villogás az előjelzési idő alatt</li> <li>• Tartós fény a kapufutás alatt</li> </ul>
Opciós relé	Ütemez az előjelzési idő és a kapufutás alatt (figyelmeztető lámpa funkció)

### 5.8.3 Külső világítás

► Lásd a 20.3 ábrát

A	OFF 	Külső világítás aktiválva
B	OFF 	

3. tábl: A meghajtás-világítás és az opciós relé funkciója aktív külső világítás esetén

Meghajtás-világítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartós fény a kapufutás alatt</li> <li>• Utánvilágítási idő a Kapu-Zárva végállás elérését követően</li> </ul>
Opciós relé	Azonos működés, mint a meghajtás-világításnál

### 5.8.4 Automatikus utánzárás

Az automatikus utánzárás esetén a kapu egy futási parancsra csak nyitni fog. A kapu automatikusan záródik a kb. 30 másodperces nyitvatartási idő és az előjelzési idő lefutása után. Egy impulzusadást, a fényzorompón való áthajtást vagy áthaladást követően a nyitvatartási idő automatikusan újra indul.

#### MEGJEGYZÉS:

Az automatikus utánzárást az MSZ EN 12453 szabvány érvényességi területén csak akkor szabad aktiválni, ha az alapkiviteli felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényzorompó) is csatlakoztatva van.

► Lásd a 20.4 ábrát


A	ON	Automatikus utánzárás aktiválva
B	ON	

4. tábl: A meghajtás, a meghajtás-világítás és az opciós relé működése aktivált automatikus utánzárás esetén

Meghajtás	A nyitvatartási idő és az előjelzési idő lefutása után automatikus utánzárás a Kapu-Nyitva véghelyzetből
Meghajtás-világítás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartós fény a nyitvatartási idő és a kapufutás alatt</li> <li>• Gyors villogás az előjelzési idő alatt</li> </ul>
Opciós relé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartós kontaktus nyitvatartási idő esetén (csak a Kapu-Nyitva végállásból)</li> <li>• Ütemezés az előjelzési idő alatt és a kapufutás közben</li> </ul>

### 5.8.5 Kaputípus (lassított stop)

► Lásd a 20.5 ábrát


C	ON	Billenőkapu, hosszú lassított stop
C	OFF 	Szekcionált kapu, rövid lassított stop

Egy szekcionált kapu esetén a lassított stop Kapu-Zár irányban a C + D jelű DIL-kapcsolókkal állítható be. (A szekcionált kapu sínvezetésétől függően.)

Ha a Kapu-Zár irányban hosszú lassított stop van beállítva, akkor a meghajtásnak Kapu-Nyit irányban hosszú lágy indítással (Soft-Start) kell megindulnia.

Ha rövid lassított stop van beállítva Kapu-Zár irányban, akkor a meghajtás Kapu-Nyit irányba normál módon fog megindulni.

<b>C</b>	<b>ON</b>	Oldalra futó szekcionált kapu, • hosszú lassított stop <i>Kapu-Zár</i> irányban
<b>D</b>	<b>ON</b>	• rövid lassított stop <i>Kapu-Nyit</i> irányban • hosszú lágy indítás <i>Kapu-Nyit</i> irányban

<b>C</b>	<b>OFF</b> 	Oldalra futó szekcionált kapu, • rövid lassított stop <i>Kapu-Zár</i> és <i>Kapu-Nyit</i> irányban
<b>D</b>	<b>ON</b>	• rövid lágy indítás <i>Kapu-Nyit</i> irányban

Az oldalra futó szekcionált kapu beállításakor az erőhatárolás *Kapu-Nyit* irányban a következő módon viselkedik:


- A meghajtás megáll, röviden ellenirányba, *Kapu-Zár* irányba mozdul és tehermentesíti az akadályt.

### 5.8.6 Tesztelt Állj- / Nyugalmi áramkör

Egy tesztelt személybejáró-érzékelő a tanulót során automatikusan felismerésre és betanulásra kerül. A sikeres betanítás után az átlátszó gombban lévő piros LED 7 x villog.


Amennyiben a tesztelt személybejáró-érzékelő eltávolításra kerül, új tanulót válik szükségessé.

- ▶ Lásd a 20.6 ábrát

<b>E</b>	<b>ON</b>	Aktív, tesztelt személybejáró-érzékelőhöz. Tesztelés ellenőrzése minden kapufutás előtt (működés csak tesztelhető személybejáró-érzékelővel lehetséges).
<b>E</b>	<b>OFF</b> 	Tesztelés nélküli biztonsági berendezés

### 5.8.7 Kapu karbantartási kijelzése

- ▶ Lásd a 20.7 ábrát

<b>F</b>	<b>ON</b>	Aktiválva, a karbantartási ciklusszámláló túllépését a meghajtás-világítás 3-szori villogása jelzi minden kapufutás végén.
<b>F</b>	<b>OFF</b> 	Nincs aktiválva, nincs jelzés a karbantartási ciklusszámláló túllépésekor.

A karbantartási intervallum elérésre kerül, ha az utolsó betanítás óta a meghajtás már több mint 1 éve üzemeltetve van, vagy a meghajtás elérte vagy túllépte a 2000 nyitásciklust.

#### MEGJEGYZÉS:

A meghajtás újratanítása során (lásd a 6.1 fejezetet) a karbantartási adatok visszaállításra kerülnek.

## 6 Üzembe helyezés

- ▶ Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a 2.6 fejezet biztonsági utasításait.

Betanításkor (21. ábra) a meghajtás a kapuval összehangolódik. Ilyenkor a kapufutás úthossza, a nyitáshoz és záráshoz szükséges erők és az esetlegesen csatlakoztatott biztonsági elemek automatikusan betanulásra és áramszünet-biztos módon eltárolásra kerülnek. Az adatok csak erre a kapura érvényesek.

#### Meghajtás-világítás:

Ha a meghajtás nincs betanítva, akkor a meghajtás-világítás nem világít.

A tanulótak vagy egy referenciaút alatt a meghajtás-világítás villog. A tanulótak befejezése után a meghajtás-világítás folyamatosan világít, majd kb. 2 perc után kialszik.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

A nem működőképes biztonsági berendezések sérülések okozói lehetnek.

- ▶ A tanulótak után a beüzemelőnek ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését.

#### A berendezés csak ezek csatlakoztatása mellett üzemkész.

### 6.1 A meghajtás betanítása

#### MEGJEGYZÉSEK:

- A vezetősáznak bekapcsolt állapotban kell lennie, és a biztonsági berendezések működési tartományában nem szabad akadálynak lennie!
- A biztonsági berendezéseket előre fel kell szerelni és csatlakoztatni.
- Ha egy csatlakoztatott tesztelt személybejáró-érzékelő sikeresen be lett tanítva, akkor a tanulótak után az átlátszó gombban lévő piros LED 7x villog.
- Ha egy későbbi időpontban további biztonsági berendezéseket csatlakoztat, akkor egy újabb tanulótak válik szükségessé.
- Ha a meghajtást újra be kell tanítani, akkor a meglévő kapuadatokat előtte törölni kell (lásd a 11. fejezetet).
- Betanításkor a csatlakoztatott biztonsági berendezések nem aktívak.

**Ahhoz, hogy a tanulótat elindítsa:**

1. Dugja vissza a hálózati dugaszt. A meghajtás-világítás 2 x villog.
  2. Nyomja meg a meghajtásfedélen lévő átlátszó gombot (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gombot).
    - A kapu nyitni kezd, majd megáll egy pillanatra a Kapu-Nyitva végállásban.
    - A kapu automatikusan Zár – Nyit – Zár – Nyit, eközben a kapufutás útvonala betanulásra kerül.
    - A kapu még egyszer Zár – Nyit, eközben betanulja a szükséges erőket.
- A tanulótak alatt a meghajtás-világítás villog.
- Ezután a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben marad. A meghajtás-világítás folyamatosan világít, majd kb. 2 perc után kialszik.
  - Ha a tesztelt személybejáró-érzékelő sikeresen felismerésre került, akkor az átlátszó gombban lévő piros LED 7 x villog.

**Most a meghajtás be van tanítva és üzemkész.****Ahhoz, hogy a tanulótat megszakítsa:**

- ▶ Nyomja meg az átlátszó gombot vagy használjon egy impulzusfunkciós külső kezelőelemet. A kapu megáll. A meghajtás-világítás folyamatosan világít.
- ▶ Nyomja meg az átlátszó gombot, hogy a teljes tanulási folyamat még egyszer lefusson.

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a meghajtás villogó meghajtás-világítással áll le vagy nem éri el a végállásütközőt, akkor az előre beállított erők túl alacsonyak, azok mértékét után kell állítani.

**6.2 Az erők beállítása**

- ▶ Vegye figyelembe a 6.3 fejezetet.

**Hogy az erők beállítására való potenciométerhez hozzáférjen:**

- ▶ Vegye le a meghajtás fedelét.

**P1** Állítsa be a Kapu-Nyit irányhoz tartozó erőt

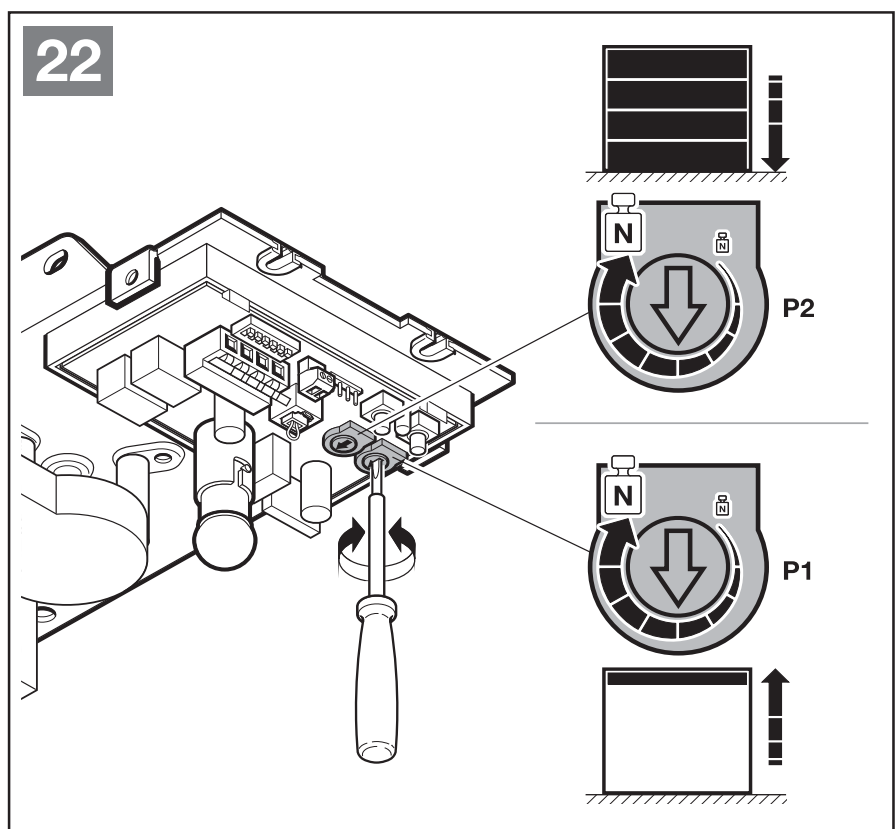
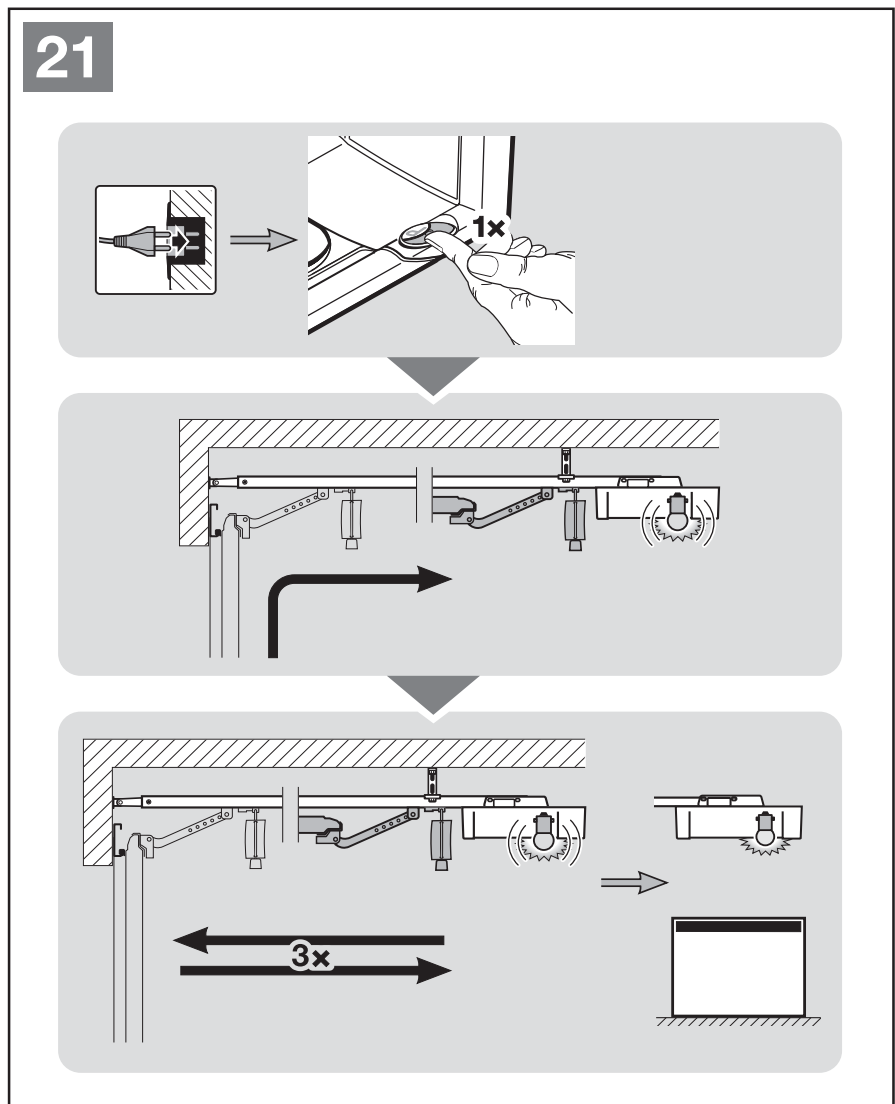
**P2** Állítsa be a Kapu-Zár irányhoz tartozó erőt

**Hogy az erőket növelje:**

- ▶ Forgassa az óramutató járása szerinti irányba.

**Hogy az erőket csökkentse:**

- ▶ Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.





## 6.3 Erők

**⚠ VIGYÁZAT****Sérülésveszély a túl magasra beállított erőérték miatt (P1 / P2 potenciométer)**

Egy túl magasra beállított erőérték esetén az erőhatárolás érzéketlen lesz. Ez sérülésekhez vagy károsodásokhoz vezethet.

- ▶ Ne állítson be túl magas erőértéket.

A betanításakor szükséges erők minden egyes kapufutást követően automatikusan utánállítódnak. Ez biztonsági okokból szükséges, hogy az erők, a kapu lassanként egyre rosszabbodó futási viszonyai mellett (pl. a rugófeszesség lazulása miatt) ne növekedjenek határtalanul. Különben a kapu kézi működtetésre váltásakor biztonsági kockázatok léphetnek fel (pl. a kapu lezuhanása).

Ezen ok miatt a nyitáshoz és záráshoz rendelkezésre álló maximális erők a kiszállított állapotban le vannak korlátozva (potenciométer középállásban).

**Amennyiben a Kapu-Nyitva végállás nem kerül elérésre, a következő módon járjon el:**

1. Forgassa **P1** potenciométert egy nyolcad fordulattal az óramutató járása szerinti irányba (lásd a **22.** ábrát).
2. Nyomja meg az átlátszó nyomógombot.  
A kapu megindul a *Kapu-Zár* irányba.
3. A *Kapu-Zárva* végállás elérése előtt nyomja meg ismét az átlátszó gombot.  
A kapu megáll.
4. Nyomja meg újból az átlátszó nyomógombot.  
A kapu a *Kapu-Nyitva* végállásba fut.

Ha a *Kapu-Nyitva* végállás most sem kerül elérésre, akkor ismétlje meg az **1–4** lépést.

**Amennyiben a Kapu-Zárva végállás nem kerül elérésre, a következő módon járjon el:**

1. Forgassa **P2** potenciométert egy nyolcad fordulattal az óramutató járása szerinti irányba (lásd a **22.** ábrát).
2. Törölje a kapuadatokat (lásd a 11. fejezetet).
3. Tanítsa újra a meghajtást (lásd a 6.1 fejezetet).

Ha a *Kapu-Nyitva* végállás most sem kerül elérésre, akkor ismétlje meg az **1–3** lépést.

**MEGJEGYZÉS:**

A ténylegesen szükséges erők a tanulóút közben eltárolásra kerülnek. A potenciométeren beállított maximális erőknek csekély hatása van az erőhatárolás érzékenységére. A gyárilag beállított erők megfelelnek a standard kapuk üzemeltetéséhez.

## 7 HS 5 BiSecur kéziadó

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély a kapu mozgásakor**

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázs kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben / kényeztetésben), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

**⚠ VIGYÁZAT****Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

**⚠ VIGYÁZAT****Égésveszély**

Közvetlen napsugárzás vagy erős hő esetén a kéziadó olyannyira felforrósodhat, hogy használata során égési sérüléseket okozhat.

- ▶ Védje a kéziadót a közvetlen napsugárzástól és a nagy hőtől (pl. a jármű műszerfalának tárolójában).

**FIGYELEM****A működőképesség csökkenése környezeti hatásra**

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet:  $-20^{\circ}\text{C}$ -tól  $+60^{\circ}\text{C}$ -ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

**Megjegyzések:**

- Ha nincs a garáznak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázon belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

### 7.1 A kéziadó leírása

- ▶ Lásd a 19. ábrát

### 7.2 Elem behelyezése / cseréje

- ▶ Lásd a 19. ábrát

#### FIGYELEM

##### A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- ▶ Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

### 7.3 Kéziadó működése

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

#### MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2 x pirosan villan

- a rádiós kód kiküldése előtt.
  - ▶ Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
  - ▶ Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

### 7.4 Egy rádiós kód örökítése / küldése

- Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné örökíteni / kiküldeni, és tartsa nyomva.
  - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED 2 mp-ig kéken világít.
  - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog; a rádiós kód kiküldésre került.
- Ha a rádiós kód átküldésre és felismerésre került, engedje fel mindkét kéziadó-nyomógombot.
  - A LED kialszik.

#### MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

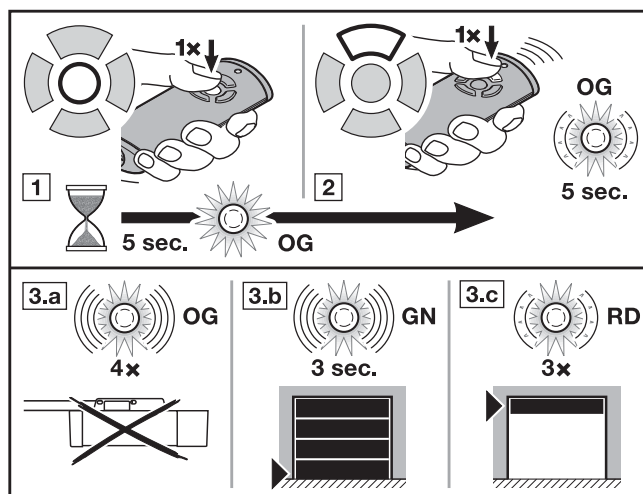
### 7.5 A kapu helyzetének lekérdezése

#### 7.5.1 A kapu helyzetének kézi lekérdezése

Ezzel a kéziadóval lekérdezhető a kapu aktuális (nyitva / zárva) helyzete. Ehhez a meghajtásnak bidirekcionális rádiós modullal kell rendelkeznie, és a kéziadó hatótávolságán belül kell lennie.

#### MEGJEGYZÉS:

Ha egy olyan kéziadó-nyomógomb kerül megnyomásra, mely nem bidirekcionális rádiós modult vezérel, akkor a kapu helyzetének lekérdezése megszakad.

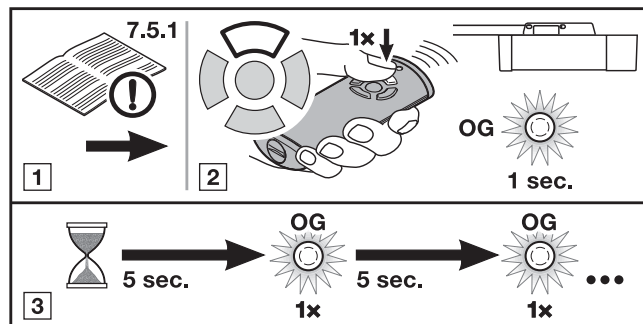


- Nyomja meg a kapu helyzetét lekérdező nyomógombot.
  - A LED 5 mp-ig narancsszínben világít.
- Nyomja meg ezen időn belül annak a kapunak a kéziadó-gombját, amelyiknek a helyzetét szeretné lekérdezni.
  - A LED max. 5 mp-ig lassan, narancsszínben villog.
- A kapu helyzetétől függően megkapja a megfelelő visszajelzést.
  - A LED 4 x gyorsan narancsszínben villog.
    - A meghajtás a hatótávolságon kívül van.
  - A LED 3 mp-ig gyorsan, zölden villog.
    - Helyzet: a kapu zárva van.
  - A LED 3 x lassan pirosan villog.
    - Helyzet: a kapu nincs zárva.

Egy újabb kapuhelyzet-lekérdezés csak azután lehetséges, ha a LED kialudt.

#### 7.5.2 A kapu helyzetének automatikus visszajelzése a kézi lekérdezés után

Ha a kapu helyzetének kézi lekérdezése után ugyanazt a nyomógombot 5 mp-en belül újra megnyomja, akkor Ön egy automatikus visszajelzést kap a kapu helyzetéről, amint a kapu eléri valamelyik végállást.



- Végezze el a kapu helyzetének kézi lekérdezését, lásd a 7.5.1 fejezetet.
- Nyomja meg **újra** a kéziadó-gombot, ahogy az a 7.5.1, 2. szakaszában található.
  - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.
- A kapu helyzete minden 5. másodpercben lekérdezésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.

#### MEGJEGYZÉS:

A kéziadó-gomb újabb megnyomására a kapu mozgásba jön, ha addig állt.

- Ha a meghajtás pozíciója ismert, akkor ez automatikusan visszaküldésre kerül.

**7.6 Kéziadó resetelése**

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét és vegye ki 10 mp-re az elemet.
2. Nyomjon meg egy kéziadó-gombot, és tartsa nyomva azt.
3. Helyezze be az elemet és zárja vissza az elemtartó fedelét.
  - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
  - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
  - A LED hosszan, kéken világít.

4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.

**Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.**

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a kéziadó-gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

**7.7 LED-kijelzés****Kék (BU)**

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A kéziadó tanulómódban van
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

**Piros (RD)**

Állapot	Funkció
villog 2 x	Az elem már majdnem lemerült
lassan villog 3 x	helyzet: a kapu nincs zárva

**Kék (BU) és piros (RD)**

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

**Narancssárga (OG)**

Állapot	Funkció
5 mp-ig világít	a kapu helyzetének lekérdezése aktiválva lett
5 mp-ig lassan villog	a helyzet lekérdezésre kerül
gyorsan villog 4 x	a meghajtás a hatótávolságon kívül van
röviden világít	a helyzet 5 mp-ként lekérdezésre kerül

**Zöld (GN)**

Állapot	Funkció
3 mp-ig gyorsan villog	helyzet: a kapu zárva van

**7.8 A kéziadó tisztítása****FIGYELEM****A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása**

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokat.

- ▶ A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

**MEGJEGYZÉS:**

A fehér kéziadó-nyomógomb hosszú ideig tartó rendszeres használat esetén elszíneződhet, ha kozmetikai termékekkel (pl. kézkrem) érintkezik.

**7.9 Megsemmisítés**

A elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

**7.10 Műszaki adatok**

Típus	HS 5 BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1 x 1,5 V elem, típus: AAA (LR 03)
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 20

**7.11 Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából**

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

## 8 Rádiós vevőegység

### 8.1 Integrált rádiós modul

Max. 100 különböző kéziadó-nyomógombot lehet betanítani és *impulzus (Nyit-Stop-Zár-Stop)* valamint *részleges nyitás* funkcióra elosztani. Ha több kéziadó kerül betanításra, akkor az elsőként betanított törlődik.

Hogy a kéziadó-gombokat betaníthassa, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- A meghajtás nyugalomban van.
- Nincs aktív figyelmeztetési és nyitvatartási idő.

#### 8.1.1 Az *Impulzus* funkciók betanítása

1. Nyomja meg röviden, egyszer a meghajtás házában lévő **P**-gombot. (Egy további, 2 x-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot). A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 1 x villog.
2. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni, és tartsa nyomva. (A kéziadó viselkedését olvassa el a 7.4 fejezetben). Ha az érvényes rádiós kód felismerésre kerül, a meghajtásfedél átlátszó gombjában lévő piros LED gyorsan villog.
3. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.  
**A kéziadó-nyomógomb üzemből be van tanítva.**  
Az átlátszó gombban lévő piros LED lassan villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
4. A további kéziadók betanításához ismételje meg 2. + 3. lépésben leírtakat.

Ha két különböző csatornára azonos kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított csatornán lévő törlődik.

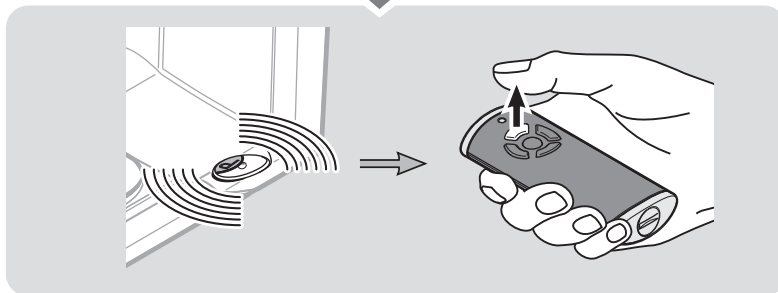
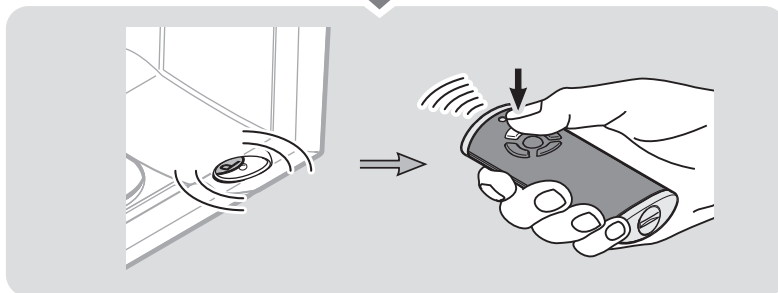
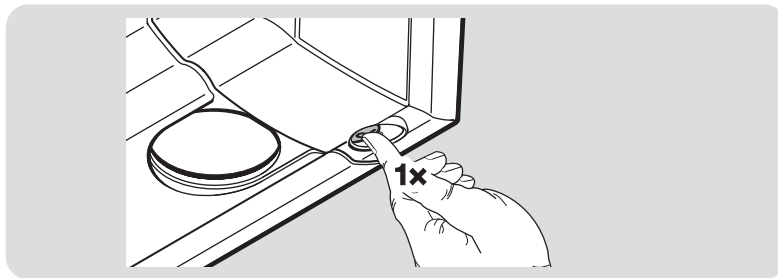
#### Ha nem kell további kéziadó-nyomógombokat betanítani vagy a folyamatot szeretné megszakítani:

- ▶ Nyomja meg a **P**-gombot 2 x vagy várjon a Timeout-ra.  
A meghajtás-világítás folyamatosan világít.

#### Timeout:


Ha 20 mp-en belül semmilyen rádiós kód sem kerül felismerésre, akkor a meghajtás automatikusan üzemi módra vált.

23



**8.1.2 A részleges nyitás funkció betanítása:**

Egy gyárilag előre beállított vagy egy szabadon választható kapuhelyzet programozható.

	kb. 260 mm szánút a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt
Választható	min. 120 mm szánút minden végállás előtt

**Hogy az előre beállított pozíciót betaníthassa:**

- Vigye a kaput a *Kapu-Nyitva* vagy *Kapu-Zárva* végállásba.
- Nyomja meg röviden 2 x a meghajtás házán lévő **P**-gombot. (Egy további 1 x-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot).  
A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 2 x villog.
- Állítsa azt a kéziadó, amelyiknek a rádiós kódját örökíteni kell, **örökítő / adó** üzemmódba. Ha az érvényes rádiós kód felismerésre kerül, a meghajtásfedél átlátszó gombjában lévő piros LED gyorsan villog.
- Engedje el a kéziadó-nyomógombot.  
**A kéziadó-nyomógomb a részleges nyitás funkcióhoz be lett tanítva.**  
Az átlátszó gombban lévő piros LED lassan villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
- A további kéziadók betanításához ismétlje meg 3. + 4. lépésben leírtakat.

**Hogy egy szabadon választott helyzetet betaníthasson:**

- Vigye a kaput a kívánt helyzetbe, de legalább 120 mm-re a végállástól.
- Nyomja meg röviden 2 x a meghajtás házán lévő **P**-gombot. (Egy további 1 x-i gombnyomás azonnal befejezi a folyamatot).  
A meghajtásfedél átlátszó nyomógombjában a piros LED 2 x villog.
- Tartsa nyomva azt a kéziadó-nyomógombot, amelyiket szeretné betanítani addig, amíg az átlátszó gombban lévő piros LED gyorsan nem kezd villogni.
- Engedje el a kéziadó-nyomógombot.  
A kéziadó-nyomógomb a *részleges nyitás* funkcióhoz be lett tanítva.  
A piros LED villog, további kéziadó-nyomógombok tanítható be.
- A további kéziadók betanításához ismétlje meg 3. + 4. lépésben leírtakat.

Ha két különböző csatornára azonos kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított csatornán lévő törlődik.

**Ha nem kell további kéziadó-nyomógombokat betanítani vagy a folyamatot szeretné megszakítani:**

- Nyomja meg a **P**-gombot 1 x vagy várjon a Timeout-ra. A meghajtás-világítás folyamatosan világít.

**Timeout:**

Ha 20 mp-en belül semmilyen rádiós kód sem kerül felismerésre, akkor a meghajtás automatikusan üzemi módra vált.

**8.2 Külső vevőegység\***

Egy külső rádiós vevőegységgel pl. korlátozott hatótávolság esetén is vezérelhető az *impulzus* és a *részleges nyitás* funkció.

Egy külső rádiós vevőegység utólagos csatlakoztatásakor az integrált rádiós vevőegység adatait okvetlenül törölni kell (lásd a 12. fejezetet).

**MEGJEGYZÉS:**

Antennás külső vevőegységnél az antenna nem érintkezhet fémtárgyakkal (szögek, rudak, stb.). Az irány legjobb beállítását próbálkozással kell megállapítani.

A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

**8.2.1 Kéziadó-nyomógombok betanítása**

- Tanítsa be a kéziadó *impulzus* (1. csatorna) és *részleges nyitás* (2. csatorna) funkcióhoz a külső vevőegység használati utasítása alapján.


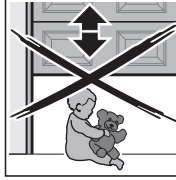

**8.3 Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából**

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

**9 Üzemeltetés**

	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
	<p><b>Sérülésveszély a kapu mozgásakor</b></p> <p>A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gyerekeknek nem szabad a kapuszerkezettel játszani.</li> <li>Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak.</li> <li>Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázs kapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja.</li> <li>Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri.</li> <li>A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázs kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!</li> <li>Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.</li> </ul>
	

\* Kiegészítő, nem része a standard felszereltségnek!

**⚠ VIGYÁZAT****Becsípődésveszély a vezetősínnél**

Benyúlás a vezetősínbé a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.

- ▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbé.

**⚠ VIGYÁZAT****Sérülésveszély a kötélharang miatt**

Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.

- ▶ Testsúlyával ne nehezeden a kötélharangra!

**⚠ VIGYÁZAT**

**Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősíznél szétreteszelt állapotban van.**

Utólagos szett felszerelése nélkül Kapu-Zár irányú ellenőrizetlen kapumozgás jöhet létre, ha az egyik súlykiegyenlítő rugó eltörik vagy a kapu nincs kielégítően kiegyensúlyozva és egy nem teljesen zárt kapu mellett a vezetősíznél szétreteszelt.

- ▶ A felelős szerelőnek fel kell szerelnie egy utólagos szettet a vezetősíznél, ha a következő feltételek fennállnak:
  - Az országban érvényes az EN 13241-1 szabvány
  - A garázkapu-meghajtás szakember által egy **rugótörés-biztosítás nélküli Hörmann szekcionált kapura (30-as sorozatú)** kerül felszerelésre.

Ezen szett része egy csavar, ami a vezetősíznél az ellenőrizetlen kireteszelés ellen biztosítja, valamint egy új kötélharang-tábla, amin ábrák mutatják, hogy a szettet és a vezetősínt két üzemmódjában használható vezetősíznél miként kell kezelni.

**MEGJEGYZÉS:**

Szükségkioldó ill. szükség-kireteszelés használata az utólagos szettel együtt **nem lehetséges.**

**⚠ VIGYÁZAT****Sérülésveszély a forró lámpa miatt**

A lámpa megfogása üzem közben vagy közvetlenül az üzemelés után égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ Ne fogja meg a lámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég volt bekapcsolva.

**FIGYELEM****Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt**

Ha a mechanikus kireteszelés kötele beakadhat a tetőcsomagtartóba vagy egyéb, a járműből vagy a kapuból kiálló dologba, akkor az sérüléseket okozhat.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a kötélnél ne tudjon beakadni semmibe.

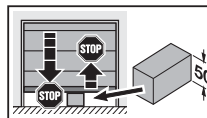
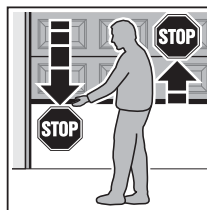
**A világítás hőhatása**

A meghajtás-világítás hőhatása miatt attól kis távolságban fennállhat sérülésveszély.

- ▶ Könnyen gyulladó anyagok vagy hőérzékeny felületek esetén tartson legalább 0,1 m távolságot (lásd a 7. ábrát).

**9.1 A felhasználók kiiktatása**

- ▶ Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetésszerű és biztonságos működtetésére.
- ▶ Mutassa be és tesztelje a mechanikus kireteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

**9.2 Működésellenőrzés****Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze:**

1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy 50 mm magas próbatestet és zárja rá a kaput. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

### 9.3 Normál üzemmód

#### MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az **első** működtetéskor kétszer kell megnyomni.

#### Impulzus funkció (1. csatorna)

A garázkapu-meghajtás impulzuskövető normál üzemmódban működik.

A kapu viselkedése a következő, ha egy külső nyomógomb (a 20/21 kapcsón vagy a hangszórókapcsón), egy betanított impulzus funkció kéziadó-nyomógomb (1. csatorna) vagy az átlátszó gomb megnyomásra került.

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

#### Részleges nyitás funkció (2. csatorna)

A kapu viselkedése a következő, ha egy külső nyomógomb (a 20/23 kapcsón) vagy egy betanított részleges nyitás funkció kéziadó-nyomógomb (2. csatorna) működtetésre került.

A *Kapu-Zárva* véghelyzetből:

1. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
  2. impulzus: A kapu megáll.
  3. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
- stb.

A *Kapu-Nyitva* véghelyzetből:

1. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
  2. impulzus: A kapu megáll.
  3. impulzus: A kapu megindul a *részleges nyitás* irányába.
- stb.

A *részleges nyitás* pozíciójából:

Impulzus                      A kapu megindul a *Kapu-Nyit* irányba.  
a 20/21 jelű  
kapcsón

Impulzus                      A kapu megindul a *Kapu-Zár* irányba.  
a 20/23 jelű  
kapcsón

A meghajtás-világítás világít a kapufutás alatt és kb. 2 perc múlva kialszik.

### 9.4 Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül)

Hogy a garázkapu áramkimaradás esetén kézzel nyitható vagy zárható legyen, a vezetősánt zárt kapu mellett le kell kapcsolni a szíjzárról.

- ▶ Lásd a 4. ábrát

### 9.5 Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül)

A feszültség visszatérése után a vezetősánt az automata üzemmódban ismét össze kell kapcsolni a szíjzárral.

- ▶ Lásd a 6. ábrát

Biztonsági okokból egy kapufutás **közbeni** feszültségkimaradás után az első impulzusparancsra a kapu mindig a *Kapu-Nyit* irányba fog megindulni.

## 10 Ellenőrzés és karbantartás

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszakapcsolja azt.

- ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt **és** adott esetben a szükségakku dugaszt.
- ▶ Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

Vizsgálatot vagy szükséges javítást csak szakképzett személy végezhet. Ennek érdekében forduljon szállítójához.

Az üzemeltető elvégezheti a szemrevételező vizsgálatot.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**.
- ▶ Ellenőrizze a tesztelés nélküli biztonsági berendezéseket **félévente**.
- ▶ A meglévő hibákat ill. hiányosságokat **azonnal** el kell hárítani.

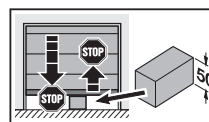
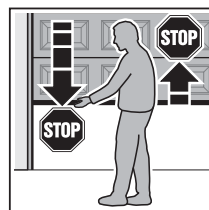
### 10.1 A fogasszija feszessége

A vezetősín fogasszija gyárilag optimálisan elő van feszítve.

Az indulási és a fékezési fázis során nagy kapuknál a szíj rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség azonban nem műszaki hiba, és nincs hátrányos kihatása a meghajtás működésére és élettartamára.

### 10.2 Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást / ellenirányú futást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy 50 mm magas próbatestet és zárja rá a kaput. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

### 10.3 Cserelámpa

- ▶ Csak ilyen izzót használjon:  
24 V / 10 W B(a) 15 s.
- ▶ A lámpát alapvetően csak a meghajtás feszültségmentes állapotában cserélje ki.

## 11 A kapuadatok törlése

Ha a meghajtás újratanítása szükséges, akkor a meglévő kapuadatokot először törölni kell.

- ▶ Lásd a 25. ábrát

**Ahhoz, hogy a gyári beállításokat visszaállítsa:**

1. Húzza ki a hálózati dugaszt és ha van, a szükségakku csatlakozóját.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a meghajtás fedelén található átlátszó gombot.
3. Dugja vissza ismét a hálózati dugaszt.
4. Amint a meghajtás-világítás egyet villan, engedje el az átlátszó gombot. A kapuadatok törlődnek.
5. Tanítsa újra a meghajtást (lásd a 6.1 fejezetet).

### MEGJEGYZÉS:

A betanított rádiós kódok *impulzus* megmaradnak.

## 12 Az összes rádiós kód törlése

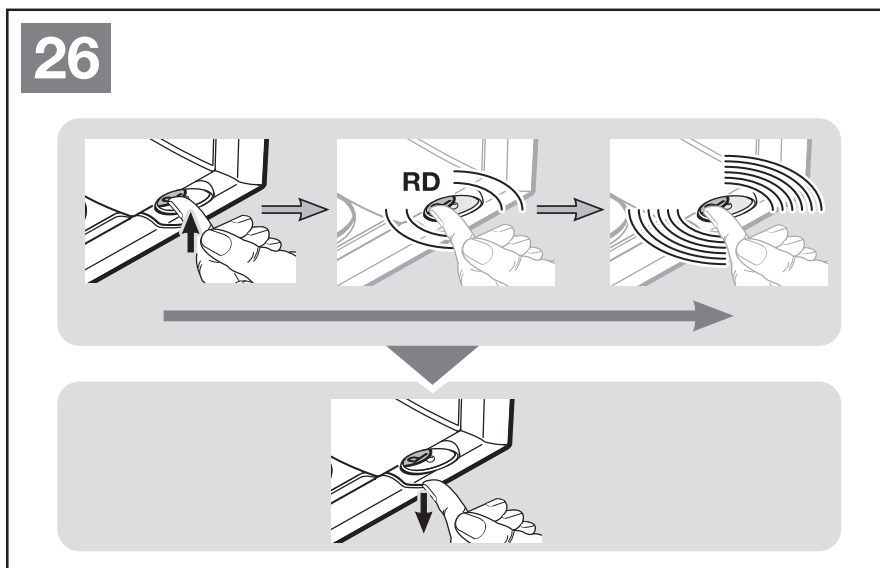
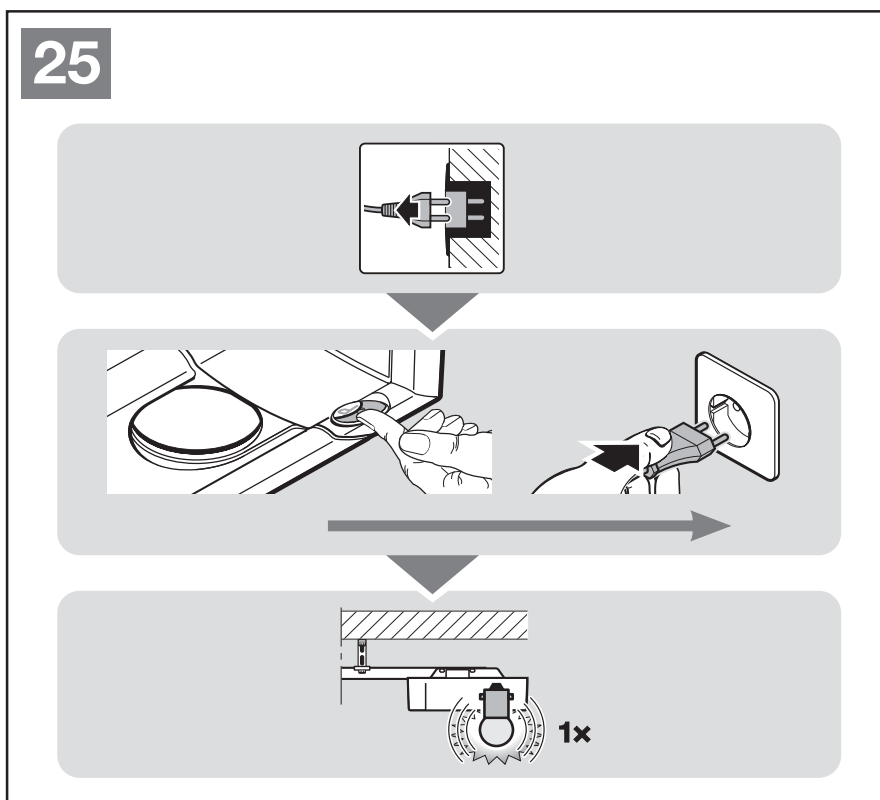
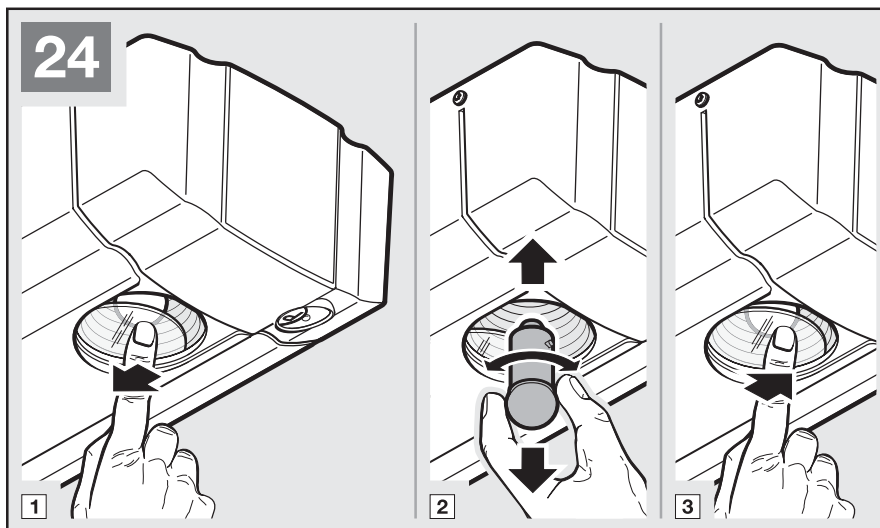
Arra nincs lehetőség, hogy a kéziadó-nyomógombok rádiós kódjait egyesével törölje.

- ▶ Lásd a 26. ábrát

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a meghajtás házában lévő **P**-gombot. A meghajtás házában található átlátszó nyomógombban lévő piros LED lassan villog és jelzi, hogy készen áll a törlésre. A piros LED gyors villogásra vált. Minden kéziadó összes betanult rádiós kódja törlődik.
2. Engedje el a **P**-gombot.

### MEGJEGYZÉS:

Ha a **P**-gombot idő előtt elengedi, akkor a folyamat megszakad, és a rádiós kódok nem törlődnek.





## 13 Opcionális kiegészítők

Opcionális tartozék, nincs benne a szállított csomagban.

Az összes elektromos kiegészítő max. 100 mA-rel terhelheti a hajtást.

A következő kiegészítők csatlakoztathatók a meghajtáshoz:

- Egyutas fényesorompó, tesztelt dinamikus fényesorompó
- Reflexiós fényesorompó
- Külső rádiós vevőegység
- Külső impulzus-nyomógomb (pl. kulcsos kapcsoló)
- Szükségakku szükség-tápellátáshoz
- Személybejáró-érzékelő (tesztelt és tesztelés nélküli)
- Jelzőlámpa (PR 1 relépanellel kombinálva)

## 14 Kiszерelés és megsemmisítés

### MEGJEGYZÉS:

A kiszерelés folyamán tartsa be az érvényben lévő biztonsági előírásokat.

A garázkapú-meghajtás ezen utasítás értelmében szerinti fordított sorrendben történő kiszерelését és szakszerű megsemmisítését bízva szakemberre.

## 15 Jótállási feltételek

### A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 5 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt. A pótalkatrész-szállításokra és utójavítási munkákra a jótállási idő 6 hónap, de legalább a folyamatban lévő jótállás határideje érvényes.

### Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károkra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

### Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árura, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések

- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típustábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele

## 16 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, 1.B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Kiszervezési irányelve
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, 2. kat.  
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-1/2, továbbá a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3  
Elektromágneses összeférhetőség – zavarkibocsátás
- EN 61000-6-2  
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe vagy ahhoz hozzászerezéjék, ezáltal az így létrejött gépre ez az irányelv vonatkozik.

Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

## 17 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230 / 240 V, 50 / 60 Hz
Stand-by	≤ 7 W
Védettség	Csak száraz terekhez
Hőmérséklettartomány	-20 °C +60 °C-ig
Cserelámpa	24 V / 10 W B(a) 15 s
Motor	Egyenáramú motor Hallszenzorral
Transzformátor	Hővédelemmel
Csatlakoztatás	Csavarmentes csatlakoztatási technika olyan 24 V DC kisfeszültségű külső készülékek számára, mint pl. impulzusüzemű belső és külső nyomógombok
Távvezérlés	Üzemelés belső vagy külső rádiós vevőegységgel
Leállító automatika	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül. Öntanuló, kopásmentes, mert mechanikus kapcsoló nélküli.
Végállás-lekapcsolás / erőhatárolás	Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika
Vezetősín	Extrém lapos (30 mm) Integrált feltolásvédelemmel Karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszífj automatikus szíjfestítéssel
Kapu futási sebessége	kb. 13 cm / s (kapumérettől és súlytól függően)
Névleges terhelés	Lásd a típustáblát
Húzó- és nyomóerő	Lásd a típustáblát
Rövid idejű csúcsterhelés	Lásd a típustáblát
Egyedi funkciók	Meghajtás-világítás, 2 percre állítva Fénysorompó csatlakoztatható Csatlakoztatható opciós relé figyelmeztető lámpához, kiegészítő külső világításhoz Személybejáró-érzékelő teszteléssel
Mechanikus kireteszelés	Áramszünet esetén belülről húzókötéllal működtethető
Univerzális vasalat	Billenő- és szekcionált kapukhoz
A garázkapu-meghajtás léghangemissziója	≤ 70 dB (A)
Felhasználás	Kizárólag lakossági környezetben magángarázsokhoz Ipari és ipari jellegű felhasználás nem engedélyezett.
Nyitásciklusok	Lásd a termékinformációt

## 18 Jelzések és hibák megjelenítése

## 18.1 A meghajtás-világítás jelzései

Ha a hálózati dugaszt bedugja anélkül, hogy az átlátszó gombot (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gombot) megnyomná, a meghajtás-világítás kettőt, hármat vagy négyet villan.

**Két villanás**

Nincsenek kapuadatok vagy azok törölve lettek (kiszállított állapot). A meghajtás betanítása azonnal megkezdhető.

**Három villanás**

Ugyan léteznek tárolt kapuadatok, de az utolsó kapuhelyzet nem eléggé ismert. A következő futás ezért egy *Kapu-Nyit* referenciaút lesz. Ezután *normál* kapufutás következik.

**Négy villanás**




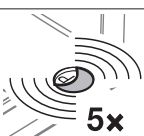



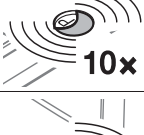
Mind a tárolt kapuadatok megvannak, mind az utolsó kapuhelyzet megfelelően ismert, így az impulzuskövető vezérlés figyelembevételével (*Nyit-Stop-Zár-Stop-Nyit* stb.) a *normál* kapufutás nyomban indítható (normális viselkedés a sikeres betanítást és áramszünetet követően). Biztonsági okokból a kapufutás **közbeni** áramszünet után az első impulzusparancsra a kapu mindig nyitni fog.

## 18.2 Hibák / figyelmeztetések / megjegyzések megjelenítése

A piros LED jelzése az átlátszó nyomógombnak köszönhetően akár zárt meghajtásház esetén is látható. Ezen LED segítségével lehet a várakozásnak nem megfelelő üzemmódok okait egyszerűen azonosítani. Normál üzemmódban ez a LED folyamatosan világít.


### MEGJEGYZÉS:


Az itt leírt viselkedés által felismerhető egy rövidzár a külső nyomógombok csatlakoztató vezetékében vagy önmagában a nyomógombban, ha a garázs kapu-meghajtás normál üzemmódja rádiós modulal / rádiós vevőegységgel vagy az átlátszó gombbal egyébként lehetséges.


Kijelző	Hiba/Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
 2x	Biztonsági berendezések (fényzorompó)	Nincs fényzorompó csatlakoztatva	Csatlakoztasson egy fényzorompót
		A fényugár megszakadt	Állítsa be a fényzorompót
		A fényzorompó hibás	Cserélje ki a fényzorompót
 3x	Erőhatárolás Kapu-Zár irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
 4x	Nyugalmi áramkör nyitott	A személybejáró ajtó nyitva van	Csukja be a személybejáró ajtót
		A mágnes hibásan van felszerelve	Szerelje fel helyesen a mágnes (lásd a személybejáró-érzékelő szerelési utasítását)
		A tesztelés nincs rendben	Cserélje ki a személybejáró-érzékelőt
 5x	Erőhatárolás Kapu-Nyit irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
 6x	Rendszerhiba	Belső hiba	Adjon egy újabb futási parancsot ( <i>impulzus</i> ) <sup>1</sup> és a kapu a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba fut Állítsa vissza a gyári beállításokat (lásd a 11. fejezetet), majd tanítsa újra a meghajtást, adott esetben cserélje ki azt
		Futásidő-korlátozás	A fogasszík elszakadt Cserélje ki a fogasszíjat A meghajtás hibás Cserélje ki a meghajtást
	 7x	Tesztelt személybejáró-érzékelő betanítva	Nem hiba Csak visszajelzés, hogy a betanítás sikeres volt
 10x	A meghajtás nincs betanítva	A meghajtás még nincs betanítva	Tanítsa be a meghajtást (lásd a 6. fejezetet)
 11x	Nincs referenciapont	Áramkimaradás A meghajtásnak szüksége van egy <i>Kapu-Nyit</i> irányú referenciaútra.	Adjon egy újabb futási parancsot ( <i>impulzus</i> ) <sup>1</sup> és a kapu a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba fut


1) egy külső nyomógomb, rádiós modul vagy az átlátszó gomb (leemelt meghajtásfedél esetén az alaplap T-gomb) hatására.

## 19 A DIL-kapcsolók funkcióinak áttekintése

A-jelű DIL	B-jelű DIL	Funkció	Az opcionális relé működése	
OFF	OFF	Külső világítás aktiválva	Relé azonos működése, mint a meghajtás-világításnál (külső világítás)	
ON	OFF	Előjelzési idő aktiválva	A relé az előjelzési idő alatt gyorsan, a kapufutás közben normál módon ütemez (figyelmeztető funkció)	
OFF	ON	Kapu-Zárva végálláskijelzés aktiválva	A relé meghúz a Kapu-Zárva végállásban (Kapu-Zárva kijelzés funkció)	
ON	ON	Automatikus utanzárás aktiválva, jelen kell lennie fénySOROMPÓNAK is	A relé ütemez az előjelzés és a kapufutás alatt, tartós kontaktus a nyitvatartási idő közben (csak a Kapu-Nyitva végállásból)	

C-jelű DIL	D-jelű DIL	Kaputípus (lassított stop)		
OFF	OFF	Szekcionált kapu	rövid lassított stop	
ON	OFF	Billenőkapu	hosszú lassított stop	
OFF	ON	Oldalra futó szekcionált kapu	<ul style="list-style-type: none"> <li>rövid lassított stop Kapu-Zár és Kapu-Nyit irányban</li> <li>rövid lágy indítás Kapu-Nyit irányban.</li> </ul>	
ON	ON	Oldalra futó szekcionált kapu	<ul style="list-style-type: none"> <li>hosszú lassított stop Kapu-Zár irányban,</li> <li>rövid lassított stop Kapu-Nyit irányban,</li> <li>hosszú lágy indítás Kapu-Nyit irányban.</li> </ul>	

E-jelű DIL	Tesztelt Állj- / nyugalmi áramkör		
OFF	Tesztelés nélküli biztonsági berendezés		
ON	Tesztelt személybejáró-érzékelő aktiválva. Tesztelés minden kapufutás előtt (működés csak tesztelhető személybejáró-érzékelővel lehetséges)		

F-jelű DIL	Kapu karbantartási kijelzése		
OFF	Nincs aktiválva, nincs jelzés a karbantartási ciklusszámláló túllépésekor		
ON	Aktiválva, a karbantartási ciklusszámláló túllépését a meghajtás-világítás többszöri villogása jelzi minden kapufutás végén		



TR10A181-A RE / 10.2013

**ProMatic**

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen  
[www.hoermann.com](http://www.hoermann.com)